

Arm.	Pres.	C.	N.
189	III	10.	18.

Los Cielos de
Prosperina —

Obra inédita de

Conrado Colomer
Conrado Colomer



Arm.	Pres.	C.	N.
73	IV	7.	7.

MS. 549

1874

1874

1874

1874

1874

1874

1874

1874

1874

Obra inédita

Los celos de Proserpina

Locura = magico-lufa, de gran espectáculo
en 3 actos, 12. cuadros; en prosa y verso
original de Conrado Colopier

Personajes =	
Proserpina = esposa de Satanás	Satanás = Principe Llamarroja
Hermelinda = Princesa de Merlampia	Chilindrin = Pescador
La Reina Puput.	Kiquifú = Senescal del Reino
El Rey Kokó	El cansero = Portero del inferno
Josforina = Dama de Proserpina	Crokaute } Príncipes pretendientes
La Buenaventura	Mirlidor } de Hermelinda
Clorisa = Dama de Hermelinda	Morfeo = Dios del sueño
Jirina = Dama de la Reina	El Destino
Pescadora 1ª	Pescador 1º y 2º
(mujer) Moestre sala de palacio.	Guerreros 1º

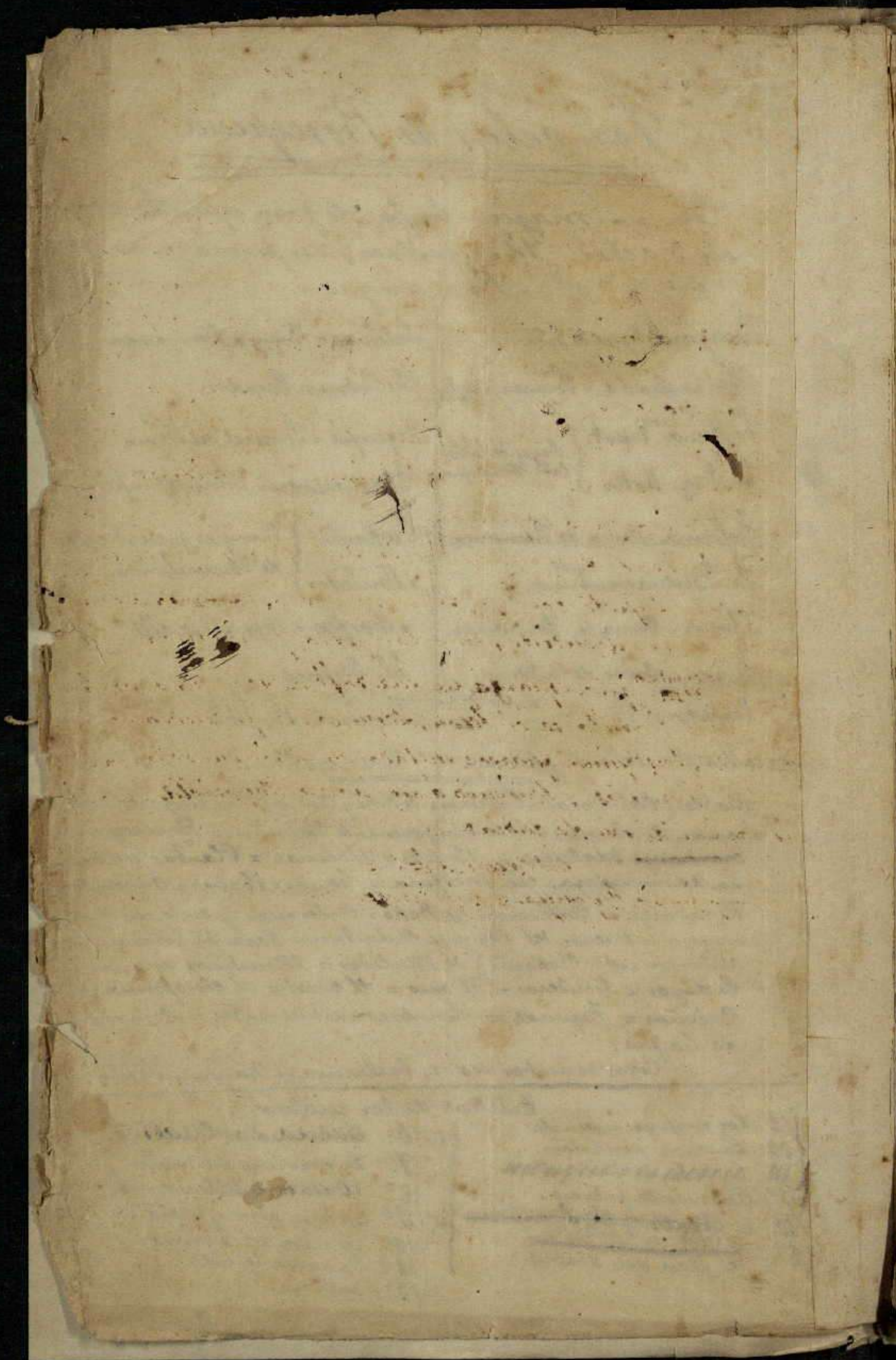
Diablas, Pescadoras = Cortesanas de Koko y Chilindrin = Bayaderas =
Damas, Molineras = Guardias juvenes de Chilindrin = Flores corporeas
~~Servidas~~ Odaliscas = Almeas = Aldeanas = Plantas saporíferas
La Adornidera = La Morfina = Genios = Habas = Anorcillos
Pescadores = Cortesanos de Koko = Cortesanos y esclavos de Chilindrin.
Guerreros del Rey y de Chilindrin = Pages de Satanás, de Chilindrin, de Crokaute y de Mirlidor = Monstruos enanos =
Lacayos = Escuderos = El opio = El cloral = el cloroformo =
Beleños = Fajures = Hombres-instrumentos = Domadores de sierpes.

Coros de ambos sexos, bailarinas = Banda militar.

Titulos de los cuadros.

Acto 1º	1º Los conyuges infernales	2º 6º	Guerra sin cuartel
	2º La pesca portentosa	7º	La mansion del sueño
	3º La venta de la princesa	8º	El diftong del Sombrero
	4º Chismes de palacio.	9º	La corte de oro y plata.
Acto 2º	5º El plan del diablo plan del diablo	10º	La selva del Destino
		11º	La noche de bodas
		12º	Apoteosis.

uolante



Los Celos de Proserpina

Acto 1^o Cuadro 1^o Los conyuges infernales

La escena representa el boudoir (tocador) de Proserpina en el infierno, a gusto del pintor = Puertas laterales en 1^{er} termino = En el centro, junto al telon, un armaris de espejo de cuerpo entero luna = a la izquierda un tocador = a la derecha sobre ~~un trípode~~ ^{un trípode} una caja de oro con llave puesta. = Colgaduras en las puertas = Muebles, colgaduras sillas todo cuanto el pintor ^{ha de tener} crea deber colocar en la ~~habitacion~~ ^{decoracion} ~~debera~~

^{un tinte} ~~es~~ diabolico pero coqueton = En el centro o un poco a izquierda o derecha (sobre escotillon) una mesita chica con tapete, con un sillou al lado, ~~la mesa~~ = Del techo cuelga, encendida, una lampara fantastica con bomba ^{color fuego} que esparza su luz roja sobre la decoracion.

Al levantarse el telon, despues del prelude de la orquesta, Proserpina aparece sentada en el sillou rodeada de ~~Diablos~~ ^{Diablos} y teniendo a su lado a Fosforilla = Las ~~Diablos~~ ^{Diablos} cantan al son de gublas infernales

Escena 1^a

Proserpina - Fosforilla y Diablos = ~~a poco el fin~~ ~~el fin~~

= Coro =

Diablos = Sonreghese tu pena
renarca a nuestro acento
el infernal contento
que siempre en ti reina
y pues que ~~en~~ ^{en} ~~los~~ ^{los} ~~ojos~~ ^{ojos} ~~pardos~~
~~Satan~~ ~~se fue~~ ~~que~~ ~~no~~ ~~viene~~
tu esposo se entretiene
procura mientras viene
gorar de buen humor

Pueden cantar

Cual cumple a tu sexo
Cartiga su empeño
dejando a tu dueño
por otro mejor. (cesa el coro)

= Hablado =

Proserpina = Basta... Cese la musica y el canto
que solo logran fatigar mi oido
Como hallar en el arte dulce encanto
si los celos..... me quitan el sentido.
~~Log impotente a suprimiento~~
Venice mis bríos suprimiento tanto....
ó viene hoy el truan de mi marido
ó rompere nuestro fatal consorcio
presentando demanda de divorcio

Fosforilla = Calmate, gran Princesa
Proserp = ay! Fosforina!

No consueles, ayuda es lo que quiero
que me preste tu astucia femenina
para poder vengarme de ese artero.
Una treta diabolica imagina
que a mi esposo haga ser mi prisionero,
y cuanto quieras de tu Reina obtienes
Pagale su desden con tus desdenes

Fos =
Pro = ~~(con susurros) De vocas? (se oye una campana chinesca que da las dos de la noche.)~~
Mas... ¿no escuchas? da una to

Pro = ~~Las dos~~
Pro = No! quítale con carino aspira
Fos = Pues tal aspiracion es disparate
Está en el mundo bien.....
Pro = e ty! si... yo... ~~te asquestra~~ espuro!!
Fos = Será flato.... Quereis ~~Un chocolate~~
Chocolate!! --- Es el amor de lo que
un animal veneno... un tiro

2
2

Jos = (apto) Por Pluton que está loca de remate!
(alto) Oh que ~~tu venia~~ viene pensar cuanto dijiste
si no puedes morir.... que es lo mas triste.

Pros = La Verdad... soy inmortal....
Jos = (con desabrimiento) Pues ~~parte al agua~~ ten paciencia

~~Al remedio busca y con tu destreza
no uno sino mil proyectos fragua
hasta hallar ~~la~~ vengaura mas segura.
Echen tus ojos fuego en vez de agua,
~~sea tu~~ menos resignacion, mas travesura,
y elige un medio fuerte y valiente
~~que mas pronto que el mas pronto pensamiento.~~
~~Escucha razon si es la ultima puesta
Vaya a intentar~~~~

Pros = ¿Tal me aconsejas tu vil criatura,
~~Parte al agua? Oh! lo tal... No mas travesura
y sin tener de mi cuerpo la potencia,
que me me acuerdo los proyectos, fraguas
y cuando en tu apoyo cifro mi ventura
cuerpo hallar la vengaura mas segura,
¿como me pagare el honor con la Simolencia?
Echen tus ojos fuego en vez de agua
Vete Oh! reina mi labio te asegura~~

Jos = ~~menos resignacion, mas travesura.~~
Pros = ~~Escucha. No mas, protestas no las quiero.
y que venga al punto el Cancerrero
Vete y que venga al punto aqui, que vea que es.~~

Escena 2.^a
Proserpina y a poco el Cancerrero

Pros =
Tiemble el infierno ante mi
y tiemble su rey protervo
Pues me derriba el segundo
y no me sirve el primero
para encontrar mi vengaura
yo me sobro vive el cielo

Cancero = (apto) ~~La caiga~~ La caiga el flôr de la reina
Sobre este mismo perro
que por servir a su amo
para la vida mintiendo

(alto) Erau Princesa
Ah! eres tu?

Pros =
Acercate Cancerrero.
Nada viste?

Canc = Nada vi.

no se

Pro = Tu señor ¿.....
Can = Yo... no le encuentro
El mundo llevo corrido
de cabo a rabo sin verlo.
Pro = Pues donde esta?
Can = No lo sé
Pro = ¿Ese me engañas
Can = No... por cierto
Pro = ~~¿Ese me engañas~~

Pro = ¿Ese sabes donde se encuentra
pero sin duda por miedo
a mi furor, me condenas
a la duda y ~~tantos~~.....

Can = ~~y locucha~~ ^{yo, silencio} ~~¿Ese me engañas~~ bien mis palabras;
Pro = Si durante el día nuevo
no me dices de tu rey
y señor el paradero.....
de tus tres cabezas... dos,
juro a Surbel, .. te cerreno.

Can = ~~Señor!~~ Piedad!.....
Pro = (señalándole la puerta) Lo dicho, y no olvides
que cumplo lo que prometo.

= Escena 3^a =
Proserpina sola

Pro = Oh! Ni ese monstruo me dirá nada apesar de mi
amenaza ni Fosforina es capaz de ayudarme en
mi venganza.... Todos me engañan, ... todos!
Causé Usted ~~con el diablo~~ para vivir así.... Mientras
el tino de mi marido está hace dos meses en la tierra
derrochando sus caudales quieras con otra... yo aquí
me fudro la sangre.... Ah! no... Basta de vacilaciones.
Para vengarme bien necesito saber la verdad; basta ho
habia rechazado todo medio indigno de mi persona, pe
ro, pues no hay otro, recurramos al mas vulgar.
Ola!... Tu que conoces el porvenir de todos los seres ven
á mi, traviesa buena-ventura, y sepa yo cual es el
nido.

= Escena 4^a =
Proserpina y la Buena-ventura

El armario se levanta y transforma en caprichoso castillo de naipes del
cual sale la Buena-ventura vestida mitad de gitana mitad de hechic
era, con un cetro de locura en una mano y una taraja grande en
la otra = la música preludia un poco a la aparicion.

Buena-ventura (apareciendo) ¿Que quieres de la Buena
ventura loca

Proserpina la reina,
del diablo esposa?
que mal la osalta
que conmutar desee
con mi baraja?

Proser=
Por ~~saber mi destino~~ ^{los celos guarda}
tu ciencia infelice.
Dime lo que hace ahora
mi infame esposo.

Buena-ventura=
Proser=
Pues que ha pasado?
Que el perfido se porta
como un bellaco.

B^a. Vent^a =
Con mis naipes al punto
servirte pueda
y a descifrar tu suerte
va mi Gran juego

Proser =
Mas no me mientas
como haces a los tontos
allá en la Tierra

B^a. Vent^a (ofendida)
Proser =
Yo nunca engano a nadie
Naturalmente,
Tu dices lo que inventas
o lo que eres;

el engañado
es aquel que tu augurio
cree insensato

B^a. Vent^a (queriendo ir)
Proser=
¿Está tan falsa me jurgas,
no digo nada

Proser=(deteniendola)
Si; yo espero en lo cierto
de tus palabras

B^a. Vent^a
Doy mi promesa

(estendiendo su baraja sobre el velador p^a hacer el juego.)

Pon pues atencion summa
que el juego empiece.

(Proserpina se sienta mientras la B^a. Vent^a saca una carta)

Esta eres tú

Proser=(viendo la carta)
La jota!!

Puede cortarse

Buena doncella!!
a cuantos esa carta
corto su hacienda!!!

B^a-v^a (sacando otra carta) Mira quien viene
tras ella. El rey de bastos

Pros = (viendo la carta) ¿Que es?.....

B^a-v^a Fué pariente.

Pros = (con ira) ¡Infame!

B^a-v^a (sacando otra carta) Otra solita

trae a su lado,

la dama por la que anda
vuelto de cascos,

Pros = (con furor reprimido) ¿Como se llama?

B^a-v^a La princesa Hermelinda

Pros = (amenazante) ~~¿Dónde~~ Si la pillara.....

¿En que parte del mundo
vive esa.... niña

B^a-v^a En la Isla que llaman
de Merlanpica

Pros = (apete) Oh! rabia! (alto) Sigue

B^a-v^a atiende lo que ahora
las cartas dicen.

sacando otra carta
A tu lado, de oros,
sale el caballo
que representa un joven
pobre e incauto
y por su medio
te salvarás de un grave
peligro extremo
de veras?

Pros =

B^a-v^a

Pros =

B^a-v^a

Si.

Porique

Vamos despacio.

(después de una pausa corta y con inspiración)

Si el galán que ~~a la muerte~~ del France
te haya librado
te abraza y besa
sin que se lo permitas
tu, ni lo sepas

por ese beso solo, ~~amante y fino~~
amante y fino
volverá a tu regazo
tu infiel marido
y resignado
le verás a tus plantas
como un esclavo

Pros = (congozo) Si hallo al galán que dices
yo te prometo
que le he de hacer que pague
de atrevimiento

B^a-vta = No importa que consigas
ni que te niegues
pues lo que ordena el hado
siempre sucede

Pros = Meucho me alegro
y el Dios Plutón permítame
que sea luego!
Hay más?

B^a-vta = No. Mi tarea
ya he terminado
y deseo que pronto
salgas del paso
abur

Pros = Te alejas?
B^a-vta = Si

Pros = De placer brechido
mi pecho queda.

(La B^a-vta vuelve a meterse en el castillo de naipes que vuelve a transformarse en armario)

Escena 5^a
Proserpina sola

Pros^a (congozo) Oh! Dicha!!... Si fuese cierta la predicción de la P^{ue}-
na ventura!!! Pero como es posible que una mujer
falte a su marido sin saberlo? Sin embargo; ella ase-
gura que solo el beso de un mancebo convertirá
en un esclavo ~~Plutón~~ ^{Plutón}. Ahí pues y por si
ese doncel se encuentra en la tierra, mañana
mismo emprendo el viaje hacia el pucaro mundo
asi vigilaré de cerca al traidor.... Ah. Señor Diabla!!
tu me las pagarás! (se oye un reloj campana china
que da las 2) Las dos!... Ya es tarde y la almocada me
ablate

reclama consultare
espera.... Vamos a consultar con ella mi venganza
(vase p^{ta} d^{ra} (actor))

= Escena 6^a =

Satanas vestido de caprichoso y caballeresco traje en que dominan los colores rojo y negro aparece entrando sigilosamente por la p^{ta} de la izquierda

Satanas= Hecteme al fin y al cabo en los infiernos....
Voto a las barbas de Pluton maldito!...
A poco pierdo al monte hasta los cuernos
si no huyo con preterera del garito!!

(Mirando entorno)

Todo en el antro aterrador reposa
y nadie apercibiose de mi entrada.....
Esto es señal de que a mi amable esposa
mi tardanza la importa poco o nada
Lo celebro infinito (con tono trágico y sentimental)
Yo entre tanto,
ay misero de mi! ay infeliz!!
al lado de otra mina, que es mi encanto,
me quedo con un palmo de nariz.

(Volviéndose hacia la p^{ta} izquierda)

Oh! Hermelinda!! Por tí, con grave apuro,
vengo a limpiar el dote de mi esposa
y mientras quede de él un solo duro
por tu amor lucharé, mujer hermosa

(Vendo hacia la caja de oro que está sobre el tripode)

Manos a la obra pues... La caja es esa).....
Antes que alguno sorprendirme pueda
limpiemosla.... (coge la caja y la trae al centro de la
escena en el fondo poniéndola sobre el escotillon en q' ha de jugar)

Pardier!... Luz poco pesa!!

(Vendo a abrirla y viendo que tiene puesta la llave)

Y la llave está puesta!.... Malo, malo....
Esto es, a mi entender, prueba evidente
de que mi esposa gasta en su regalo
como gasta en el juego su pariente (señalándose
a sí propio)
(abre la caja y saca de ella oro y billetes de banco)

Vearnos..... Veinte... cien.... quinientos duros,
un collar y un anillo, de brillantes....
(Cruzado) Con esto no hay para salir de apuros

y me encuentro tan pobre como antes!

16

(Le entretiene sacando y guardándose lo que extrae de la caja)

— Escena 7.^a —

Satanas y Proserpina

Pros = (triste y sin ver a Satanas y aparte)

En vano buscando el sueño
ocupé mi lecho blando
pues la fiebre de los celos,
no deja cerrar mis parpados!

Sat = (aparte sin ver a Pros.) Mal haya a mi fortuna!

con este pico tan parco
apenas me alcanza para.....

Pros = (alto suspirando) Dónde está ~~el~~ esposo barbaño?

Sat = (al oír a Pros. y volviéndose)

¿Eh! ¿Quien va'?

Pros = (al oír a Sat y volviéndose) ¡Ay! ¿Quien es?

Sat = (reconociéndola y aparte) ¡Cape!!

~~Pros = (id. id.)~~ ¡Mi mujer!!

Pros = (id. id.) ¿Que estoy mirando?

¡Mi marido!!

Sat = (aparte disimulando) Aquí fue Troya!

Pros (id. id. gmenarante) Ahora verás Sardanápalo!

Sat = (avercandote risueño y saludando cortemente)

Muy buenas noches, querida

Pros = (id. id.) Buenas noches..... ¿Ya has llegado

Sat = La pregunta?.....

Pros = Es natural

en quien, como yo, esperando
te echaba mucho de menos
cuidadora por tu estado

Sat = Pues ya lo ves, garra mia,
estoy bueno, gordo, sano.....

Cauque.... me echabas de menos!

Pros = ¡Muecho. Te extrañaba tanto
que en alás de mi dolor
he ido a bailes, a teatros
y en mi coche por las tardes,
a pasear por el Tartaro

Sat = con Armodeo mi primo. ~~He~~
¡Hola!.....

Pros = (procurando reir) Si... es tan buen muchacho....
tan travieso y tan.....

Sat = (enamorado) Caramba!

Pros = ~~Y tu~~... Haria muy buen casado
por que tiene.... pues.... y... tiene....
y tiene....

Sat = (amorcado) Que tiene? Vamos.

Pros = (descubriendo su furor)
Tiene lo que a V. le falta

Sat = (con disgusto apto) Adios! Ha empeñado el mublado!!

Pros = Y no me abandonaria
por andar en malos tratos
con princesas esmirriadas
mortales de chicha y nabe contrabando.

Sat = (temeroso y apto) Cascaras! ¿Quien la habra dicho?
(alto) No; Proserpina eso es falso

Pros = Falso?... Pues entonces, dime
en dos meses que has estado
lejos de aqui, donde has ido?

Sat = (justificandon) Recorri confines varios
tentando por todas partes
a muchas almas.... (apto) de cautaro.

Pros = Y entre tantas tentaciones
la tentacion te dio al cabo
y, en tento, en Hermelinda
quisiste tentar el vado

Sat = (queriendo disculpase) Esposa.....

Pros = (furiosa) Bruan! Canalla

Sat = (perdiendo la paciencia) Ojala que me estas faltando.....

Pros = Si tu a mi no me faltaras
de toda vergueura falso,
faltarte fuera gran falta;
mas como a faltou te trato

Sat = Pero mujer!
Pros = Libertino.

Sat = Calmate, dueño adorado.

4
4
-
(acercandose y pidiendola un beso p.^o hacer las paces)

No puedo perdona... y un beso

Pros = (dandole un bofeton) Tomale'

Sat = (furioso al recibirlo y acercandose mas a ella amenasando)

¡Mil condenados!

Un bofeton?.....

Pros = (dandole otro bofeton) No.... son dos.

Sat = (en el colmo del furor) Llamar, tirones y rayos!!

Teme mi furor.

Pros = (asustada al verle y huyendo) Socorro!

Sat = (ataurando hacia ella) Tu postrer hora ha llegado

Per a tu ser inmortal

dejaras de ser al cabo

en esa caja encerrada (señalando a la de oro)

tu eterna vida pasando.

Pros = (huyendo de el corriendo al rededor del velador)

Favor!.... No hay quien me socorra!!

Sat = { ferruguiendola hasta cojerla la conduce a la caja en la que la hace (figura) entrar por fuerza (se hunde por escotillon que se abre tras la caja) y cierra la tapa de la caja sentandose encima estrando la llave que quita y tira todo cuando lo marca el dialogo.

Heir intentas en vano.....

Te fillé al fin

Pros = (con dolor al ser encerrada) ¡Ay!!!

Sat =

¡Adentro

y colorin colorado,

- Escena 8^a -

Satanas solo sentado en la caja

Sat = ¡A el estorbo se acabó
y aqui mi esposa reposa,

Aprenda el que mal caso

a librarse de su esposa. (levantandose y cogandose

la caja) Ahora al mundo y a goras!

Campe la vender me bruda!

Pros = (p)

trague a Proserpina el mar,
mientras yo adoro a Heermelinda.

Sat = (e)

(Se bunde con la caja por escotillon (si lo permite el tama-
ño de la caja o base con ella por pta izquierda)

Pros =

= Mutacion =

Sat = (a)

= Cuadro 2º =

Pros = (e)

= La pesca milagrosa =

Sat = (e)

La orilla del mar. En el centro derecha una sabana de pes-
cador. Junto a la orilla, ~~mas a la~~ formada de rocas,

Pros =

y mas a la izquierda, dentro del mar una barca. ^{Sobre las rocas}
~~que~~ aparece Chilindrin ^{prosecuado con} ~~componiendo~~ sus redes. ^(y puede ser la barca pescadora) Los demas

Sat = (te)

pescadores y pescadoras estan sentados en el centro formando
corro en medio del cual bailan algunas parejas.

= Escena 1ª =

Pros =

Chilindrin y pescadores de ambos sexos {Coro y bailarines}

= Cantado =

Sat = (e)

scadores =

La bella mañana
su luz nos envia
y pesca abundante
nos da el ancho mar.

Pros =

Bailemos, gocemos
en de franca alegria
que asi menos duro
se hara el trabajar

Sat = (p)

Pros = (p)

Sat = (p)

Pros =

~~En~~ En las horas de descanso
destinadas al sustento
de la daura y el contento
es muy grato disputar;
luego al viento irá la vela,
a la mar nos laurearemos,
nuestras redes prevendremos
marcharemos a pescar

Sat =

Pros =

Sat =

En tanto bailar
bailar!
bailar!

(Cesa el canto)

= Hablado =

Pescador 1^o ¡Ea! ~~Basta~~ de jolgorio
que se para la mañana
y para hacer buena pesca
es preciso aprovecharla

(a los hombres) Vosotros a vuestras redes

(a las mujeres) Vosotras a vuestras casa

Todos (protestando) Pero.....

Pescador 1^a Deja que bailemos

Pescador 1^o Nada.... No hay pero que valga!

Pescador 2^o Pues tambien es mucho cuento
impedir que las muchachas.....

Pesc^{or} 1^o Mientras baila la mujer
no hay en el fogon un arcua
y luego os quejais vosotros
si estan duras las viandas

Todos = tiene raron!

Pesc^{or} 1^o Por lo mismo
a sus quehaceres las falda
y nosotros a pescar

Todas las mujeres = Si.... a las ollas!

Todos los hombres = Si... a las barcas!

(vase cantando el fin del coro anterior)

= Escena 2^a =

Chilindrin solo, ~~en la barca~~

Chil = (con disgusto) Nada... ~~esta barca~~ No hay quien la deserrede
Por Viche!.....
~~esta en un agujero~~ Parece que ^{anda en} ~~con~~ mis red
y el mismo ^{ind.} diablo.... Ay! no es el diablo sino
el amor el que ^{la} embrolla ^{al mismo tiempo} y coraron y ~~me~~ ~~des~~
~~al mismo tiempo~~. Yo me tengo la culpa
por mastuerro.... ¿a quien se le ocurre ena
morarse de una Princesa siendo un pelagato?
(~~basta de su barca~~ ^{baja al proscenio})

concluye

Pero Hermelinda es tan.... linda!... Cuando recuer-
do las dulces palabras que me dijo al darme mi
mano para que bajara ~~pe~~ esas rocas la otra tarde
cuando vino a coger cangrejos!! (imitando la voz de mujer)
Gracias, pescadocito! (tomando a su voz) Ah!... Aquel
ito me dejó derretidito y enamorado... como
un borriquito. Yo fui con rendimiento a besar
su mano, pero el teniente que la acompañaba,
arreandome un puntapié ~~que~~ en lo más gordo de
mi cuerpo, ~~que~~ me hizo caer al agua, exclamó
(con voz fuerte) Apartate abestru! (volviendo a su voz)
Yo hice pues.... y me quedé sin luz por que aquel
Orangután se llevó a Hermelinda y no la he
vuelto a ver más. (con sentimiento) ~~xxxix~~... Desde
entonces mis redes se hundían y los peces se iban
de mí sin dejarse coger nunca.

(Se oye un trueno lejano empiezan a oscurecer y se ven relámpagos
que aumentan en la próxima escena) ~~ya~~

Uh! ¿Que es esto?... ¿Tronadita tenemos? (levanta
la cabeza y siente caerle una gota de agua en un ojo) Uy!!
Una gota como un puñito me ha caído en este ojo!
Va! va!... lo mejor es ponerse a cubierto y que persiga
quien quiera. (se mete en su cabaña)

Escena 3ª

Satanas solo (con la caja de oro debajo de la capa)

Sat = (saliendo por escotillon si la caja lo permite o por los bastidores)
Ah! ¡fu! estoy en el relámpago, cerca de Hermelinda!
(dijando en el suelo la caja) Caramba y como pesa la
mujer propia! (hablando a la caja) Ah! señora Proser-
pina!... Tu querías evitar mis diabluras amorosas y
llevada por los celos me has dado de cachetes!... Tu in-
tentabas tenerme siempre preso en mi infernal palacio
condenado a fuego perpetuo!... Pues bien ahora te darás
de cachetes a tí propia y pasaras tu vida inmortal
encerrada como una joya y cartizada al agua eterna
en el fondo del mar.... Después de todo lo que voy
a hacer con ella es ni más ni menos que lo que

5
5

muchos maridos acostumbraban con sus esposas en el verano... la envio a tomar baños (coge la caja y se dirige con ella á la orilla del mar) Despacientos juces..... (impulsando la caja para tirarla) a la una.... a las dos.... (la tira) Plum! (se oye el ruido que produce al caer) ¡Lasciate ogni speranza! (cesan los relámpagos y truenos)

== Escena 4ª ==

Satanas - Kikifu - Merlidor y Crokante =

Merlidor = (dentro) Por aqui, amigos, por aqui!
 Sat = (oyendolo) Alguien viene (se embora en su capa)
 Crokante = En esa cabana podremos refugiarnos
 Sat = (reconociendolos) Calle!... Pues si son los cothetanos de Merlampia, mis ilustres rivales! Tanto mejor.... asi ire en su compania hasta palacio.
 Kikifu = (entrando) Caracoles con la turbonada! (sacudiendo sus vestidos y su sombrero) Estoy Calado!!
 Merlidor (id.... id.) Yo hecho una sopita!
 Crokante = A mi los relampagos me han dejado todito maquina!
 Kikuf = Bien dice aquel refran: a ferro flaco... ~~no le oio~~
 Crokante ~~donde~~ ^{se} ~~el~~ ~~perro~~ ~~de~~ ~~ante~~ [?] no le mis es de dicte in arier
 Mer y Crok = (aroubrados al oir el disparate) Hombre!!
 Sat = (apete) Que triunfate!... Acercuemonos... (alto) Salud a la flor y nata de los nobles merlampios.
 Los tres = (volviendose) Oh! (reconociendole) El Caballero Llamaraja!
 Sat = (saludando) Servidor vuestro!
 Kikuf = Oh! Amigo mio! ¿Que tal?
 Mer = De donde diablos sales, Señor perdido?
 Crok = Desde la otra noche en que tan mal os fue en la ruleta no se os ha visto por la Corte
 Kikuf = Es verdad!... Yo no he vuelto a verle desde la última vez que tuve ese honor!
 Sat = asuntos de grave importancia me hicieron

unretrato

dejar vuestra compañía, pero hoy, que al cabo me
he... desembarazado de cuanto impedía mi per-
manencia aquí, vengo decidido a consagrarme
a vosotros, al placer y al amor.

Los tres = Bravo!

Sat = Aproposito de amor... ¿Como está la hermosa
Hermelinda?

Los tres = (con entusiasmo) Siempre como la nieve!

Sat = Tanto mejor

Los tres = Eh!

Sat = Sin duda. Cuanto mas frío este su corazón mas
merito tendrá el inflamarlo que es lo que debe-
mos procurar. ¿No es cierto?

Los tres = Cierto.

Kigui = Si Cierto, pero difícil!... muy difícil!... La Princesa
está dura de pelar... Por lo tanto ~~señores~~ en vez
de palabras, señores, recordad aquel refran "Obras

Crookaud son amores, y los nabos en adviento

Sat = (riendo como Crok y Mir dice apte) Aprieta Costipado!!

Kig = (sin reparar en la burla) Por lo mismo y como quiera
que esta tarde ~~misma~~ ha de decidir S. A. a cual
de sus pretendientes dará su mano creo muy del
caso ~~que~~ empezéis a procuraros la victoria desde
ahora

Sat = Tiene razon. (a Crok y Mir.) A palacio pues, señores.

Kig = Si, si. A palacio todos (apite) Con eso me mudare de
ropa que harto lo necesito.

Crok = Marchemos! (apite) Voy a ponerme hecho un abouiz!

Her = (apite) Antes de presentarme a Hermelinda me daré
un baño de Pacluli.

Sat = (apite) De grado o fuerza mia será la victoria (alto a
los otros tres) Vamos?

Los otros = Vamos - (Vause todos lateral izquierda)

== Escena 5ª ==

Chilindrin solo

Chilindrin = (Saliedo de la Cabana protandose los ojos como quien

acaba de despertar) Pues no me he dormido! (110
(bosteraudo) Ahaa!!.... (mirando al cielo) Parece que
ya pasó la rácha?..... (con ojos comico) Que las-
tima!... haberme despertado cuando soñaba
que era un principe y que me casaba con
Hermelinda!! (estremeciendose de gusto) Ah! Prin-
cesita de mis entretelas!!! (transicion mirando
a su redor) Horrible realidad!.... En fin... pa-
ciencia.... Pensemos en pescar algo para mi
comida... (mirando la ~~red~~ red) La ~~red~~ red?... allí
está (yendo a cogerla y metiendose con ella en la
barca) a la barca pues.... (tirando la red al mar)
Ya está la red tendida.... Ajaja!.... Ahora vo-
quemos (lo hace ~~ya~~ atravesando la escena con la
barca hasta desaparecer con ella por la otra, dentro
se le oye decir) Ohe!! Mi red se ha hundido!....
Ya pesque algo!.... Tira Clitindrin, tira hijo que
tal vez sea algun denton morrocotudo... (se le ve
aparecer por las rocas a pie y tirando de la red)
Aup!.... Carpita y como pusa.... Mientras no
sea un burro muerto.... (sacando la red y en
ella la caja de oro y algunos pescados) Ah!....
Ya sale.... ya.... ya sale!.... (viendo la caja) A ver?
Gran Dios!! Una caja de oro! (coge la caja y
la pone sobre el escotillon ad-hoc) Quiérais conti-
ene algun tesoro! (queriendo abrirla) Entre ami-
gos con veilo basta (con decepcion al no poder abrirla)
Viene cerrada! (con goro, iluminado por una idea) No
importa el pie-de-puerco hara saltar la cerradu-
ra (va a la cabina saca de ella un pie de puerco
con el que abre la caja de la cual salen llamas
y humo) Pruff!!... Que es esto? (luzendo hasta
el primer término otra) Fuego!!... Socorro!!....
(despues del humo y las llamas sale de la caja)

Proserpina mirando a todos lados extrañada)

= Escena 6^a =

Proserpina y Chilindrin

Pros =
Chil = (atortado y aparte) ¿Dónde estás?
Cielo divino!!
Una mujer ahora sale!

Pros = (reconociendo hallarse en la tierra)
Me hallo en la tierra, no hay duda

Chil = (apto temblando) No tengo gota de sangre
en las venas Huir quiero
y me lo impiden calambres

Pros = (buscando) ¿Dónde está la mano amiga
que libertad supo darme? ..

(viendo a Chil) Mas, que ves?... Un hombre!

Chil = (al ver que le ha visto y con mas miedo) ¡Ay Dios!

Pros = (saliendo de la caja y yendo a él entanto que la caja desaparece por el lateral o por escotillon)

Hlega, mortal pusilanime

Chil = (al verla venir quiere huir pero al volverse tropieza con el bastidor y se detiene)

¡Ay!... ¿Que viene... Santa Ursula!!

Pros = (con voz dulce) ¿Porque temes acercarte?

¿Fuiste tú el que, generoso,
sabedor de mis desastres,
quisiste darme la vida
de estrecha carcel sacandome?

Chil = (afite) Mas vale decir lo cierto
que pues fiarse quejarse
de su prision en la caja
acaso con bien escape.

Pros = (con mas cariño) Responde... ¿Fuiste tú?

Chil = (tartamudeando) Si.

Pros = (con gozo acercandose) Oh! pecho noble!... alma grande!

Yo haré que accion tan hermosa
tenga premio. Pero antes
por que sonoras a quien
de eterna pena librasse

sabe que soy Proserpina,
la esposa del Diablo

Chil = (que mas confiado se habra' acercado a' ella, dá un sal-
to atras diciendo con gran miedo) ¡Lape!!
queriendo huir de nuevo

Vuelvo!

Pros = (deteniendole) ¡Detente! No quieras,
Oh! mortal inapreciable!,
sustraerte a' recompensa

Chil = Vos pensais recompensarme

Pros = Pues claro

Chil = (alegre) Ah!... Eso ya vareo!

Pros = Todo cuanto ~~te~~ ~~me~~ ~~mandes~~ ~~desees~~,
por la vida que te debo,
verás cumplido al instante.

Chil (dudando) ¿Veras?

Pros = Como te llamas?

Chil = Chilindrin

Pros = Nombre agradable!

¿Que profesion tienes?

Chil Soy

pescador. oficio de hambre!

Pros =

Chil = Teneis razon. Las que pasan
regularmente, son tales,
que el estomago me dejau
como de un tambor el parche;
seco, seco y estirado.....

Pros = Yo hare' que nada te falte.
De hoy mas seras rico

Chil = (con goro) Rico!

Pros = Tendras soberbias alcázaras
y serrallos, donde espereu
las mas preciosas deidades
de tus ojos las miradas
y de tus labios las frases
para cumplir cuanto anhelas

Chil = Caspita!.... Meuclo me place
cuanto me ofreceis, senora;
pero, pues sois tan amable,
en vez de darme serrallos
cosa mejor podeis darme

Pros = Pide

Chil = De amor, en mi pecho,
una fragua, un volcan arde.....

Pros = Comprendo. Alguna ragala
de aqueste vecino valle
con inocentes amores,
logro' la rason quitarte?....

Chil = Ragala!.... Si, si.... Ha baja!!...
No hay quien a rango la iguale
en toda la Merlapia.

Pros = (al oirle y de pronto con interes)

Oh!... Que nombre pronunciaste?
La isla de Merlapia ~~esta~~

Chil = ~~Que~~ es esta? Que duda cabe!

Pros = Ahqui habita una princesa?....

Chil = (turbado) Cielos!... Como adivinasteis?

Pros = (con goro merclado de ira) Se llama... Hermelinda?

Chil = (con parion comicamente expresada) Ah!... Si!...

Por ella mi pecho late,
por ella mi red se sureda
y de poniente a levante
de mis amores se rien
Merluzas y calamarez
y el berugo aristocratico
y el salmonete picante
y la liberal langosta
y la sardina saltante!

Pros = (mas contenta) Aunque adoras a Hermelinda!

Chil = (con compunccion) Ya se que es un disparate
pero.... la doro

Pros = (con el mayor goro y apte) Oh! Vergaurá!

Tu favoreces mis planes
al rival de mi marido

para mi bien, presentandome.

(alto) Oye Chulindrin; mi mano
va los medios a prestarte
para que de esa princesa
el coraron avasalles
y furo hacerta tu esposa
antes que otra luna fase.

Chul (cos de alegria) Sera posible?... Oh! Ventura!

(budaudo) Pero....

Pros = ~~7~~ Tus dadas acaben.

Eros vestidos, trocados
por otros mas deslumbrantes
el poder con que yo cuento
van al momento a probarte
Meira. (Entiende su mano hacia Chul. cuyos ves-
tidos se truecan en otros riquisimos)

Chul = (al ver la transformacion) Oh! Milagro!... Oh! portento!!

Este si que es rico traje!

Pros = Como a tal veras tratarte

Chul = Corro a los pies de Hermelinda

Pros = No tanto en correr te afanes
que, aun por que mejor la veuras
un talisman voy a darte.

Chul = Un talisman?

Pros = Si... este per, (cogiendo uno de los q.
salieron en la red) que al par conningo sacaste
de las turbulentas aguas,
servira para mis planes.

Lomalo. (budaudo)

Chul = (cogendolo) Ah. Vamos!... Ja entiendo
En cuanto Hermelinda oate
este pescado, me adora?
Pues yo hare que se lo trague
todo entero....

Pros = ~~Me~~ Mehecato!

¡Mis intentos no precabes.
Ponte el per en la cabeza
y transformese al instante
en un sombrero.

Chil = (haciéndolo) Ari? (El per se transforma
en un caprichoso sombrero) Cascaras!

^{cuando} Que chapé! ~~sea~~ flamante! Diabre!!

Pros = Mientras tú puesto le tengas
Cuanta mujer te mirare
de tí quedará prendada

Chil = Oh! sombrero! incitante!

Voy a perder la chaveta
de alegría! no te exaltes

Pros = Piensa en Hermelinda solo

Chil = Por ella son mis afanes.

Verla deses y hablarla,
a su palacio llevadme
antes debes ver el tuyo
y a tu Corte presentarte

Pros =

Chil = (buscándolo) ¿Dónde está? Cuadro 3º "La Corte de Chilindrin"

Pros = { señalando a la cabina que se transforma en suntuoso pa-
lacio (tambien puede transformarse todo el fondo de la de-
coracion) y por cuya puerta salen cortesanos, cortesanas
bailarinas ca. la musica empieza a preludear el coro
siguiente)

~~Mirale~~ Mirale

Chil = - - (estupefacto) Oh!!!

Pros = (a los cortesanos) Cortesanos, adelante.
Escena 4ª

Dichos (Los cortesanos adelantan al proscenio saludando a Chil
y las bailarinas bailan a su redor.)

Coro

Coro =

Salud al gran principe

Sr. Chilindrin

Su corte le aclama

con goro sin fin.

El pleito homenaje

recibe, gran Rey

del pueblo que admira

su gracia y tu aquel. (Cesa el canto)

= Hablado =

13 11

(Durante el coro ha salido del palacio un coche carrora
tirada por esclavos en la cual sube Chulindrin)

Chul = Gracias, Proserpina bella.
de Burlibirloque el arte
comparado con el tuyo
es cosa insignificante

(subiendo al coche) Al coche! (a los esclavos) Arread, mocitos
y a palacio sin pararse.

(a Pros) Hasta luego, retrechera!

Pros = Abur... y nada te espante

Chul = el mejor que del diablo esposa
mereces serlo de un angel (vase con el coro)

Jos = (aplt) Tu, sin saberlo, del perverso
vas Chulindrin a vengarme! (vause todos el
coro repite algo del coro anterior)

~~Acto 1º~~

(Telon)

= Fin del acto 1º =

7
2

= Acto 2^o =

= Cuadro 1^o =

Quimres de ~~Corte~~ Palacio.

Galeria del palacio del Rey Koko' (a gusto del Pintor)

= Escena 1^a =

Las damas Clorisa y Finira seguidas de los Príncipes Mellidos y Crocante.

Finira = (entraando irritada) Esto es escandaloso!

Clorisa = (id, id.) Esto es horrible

(Mellidos y Crocante) (siguiendolas jadeantes) Pero niñas!....

Fin = (a Mell) Porque amais a Hermelinda?

Clor = (a Crok) Porque pretendis casaros con la Princesa?

Mel = (a Fin. queriendo disculparse) Permittedme.....

Fin = (volviendole la espalda con desprecio) No.

Crok = (a Clor.) Escuchadme.....

Clor = (haciendo lo que Finira) No.

Mel = (con reproche) Perfida! Para esto he corrido tras vos sin advertir que el sudor secretia en mi rostro los polvos y el Carmín?

Crok = Ingrata! Asi tratais al que por daros gusto, vive de culto a Venus usando de su tohalla?

Mel = No os volveis?... Pues bien (se vuelve de espaldas a Fin)

Crok = No me ois?... Pues mejor (id id id a Clor.)

= Escena 2^a =

Michos y Satanás (~~entraados~~) En traje de corte sin capa

Sat = (entraando y viendolos) Que es eso, trés, estais jugando a las estatuas?

Los otros (volviendose a Sat) Ah!

Mel = (yendo a él) Caballero!... Llegais como llovido del cielo

Sat = (con intencion) Hace mucho tiempo que me viene pasando lo mismo.

Mel = (Estas señoritas (sed nuestro julle) pretenden que nosotros pretendemos la mano de la hechicera Princesa (haciendo un guiño de intelig. a Satan)

Fuina = (ap^{te} dándole un pellizco) ¿Beberica?... Tomad!

Mir = (quejándose) Ay! Ay!....

Crok = ¡Todo por que han visto que, llevados de la etiqueta, distinguimos a la preciosa Hermeleida

Clori = (ap^{te} dándole un pisotón) Preciosa eh?... Tomad.

Crok = (quejándose) ay! Ay!

Sat = (riendo) Vamos, Señoritas! No hay rason para que maltrateis a nuestros superfinos amantes.... Ellos como yo adoran en S. et. al átro de la corte. ¿Que diria el Gran Kokó si todos sus subditos no se prostrasen a los pies de su ídolo?

Mir = (a Fuina) Lo veis?

Crok = (a Clori.) Lo ois?

Sat = Por lo demás, si alguno de nosotros lograra al fin domar la altiver de la princesa y hacerla su esposa.... ¿Que importa.... El matrimonio no impide los galanteos, segun mi doctrina.... Así pues

(a ellas) Calmaos Señoritas (a ellos) -- ¡nosotros no olvidemos que la Reina nos espera en sus salones antes de la Ceremonia.

Clori = No.... Hoy no recibe la Señora.

Mir = Como?

Crok = Mi a nosotros?

Fui = A nadie, excepto al Senescal Kiquifú.

Sat = (con malicia) Oh! Senescal venturoso. (torciendo) Ejem! Ejem!

Los demas = (imitándole) Ejem! Ejem!

Satan = En tanto S. M. El Rey, ~~esta~~ ^{espera} sobre cuya regia testa ^{amios} pesa mucho.... la corona, ~~no va a llegar~~ el momento de que su hija se case para entregar el reino a su yerno.

Mir y Crok = (ap^{te}) A mí. (en este momento se oye musica dentro)

Clori = Pero que musica es esa?

Fui = Que aqui charlando se nos ha pasado el tiempo y ya la corte va a la Ceremonia.

Clori = Corramos al lado de la Reina.

Fui = Vámonos (falso mutis. se acerca a Mir. y le dice ap^{te}) Si sois vos el preferido temblad!... Meuaré de tal vez tro lectio de novio. (vase precipitadamente dejando a Mir haciendo un gesto de disgusto)

Clorisa = (viniendo a Crok. y diciendole apete) Si la Princesa 12
se decide por vos temed las consecuencias del
juicafica. (vase amenazando a Crok que queda haciendo
do muecas de desarou como si le fucase todo el cuerpo)

Sat = (a ambos, que a su vez vuelven en si) ~~Vamos~~, Señores.
Llegó la hora de saber quien de los Tres lleva el
gato al agua.. ~~Vamos~~. (vase)

Crok y Mir = (siguiendole) Vamos....

= Mutacion =

= Cuadro 2.^o = Robo en poblado. =

Salon del Trono en el Palacio del Rey Kokó. a gusto del
pintor. = En el Centro un gran templete en que está el robe
deado todo de pavos reales, (que se transforma todo a su tiempo
no ~~no~~) en el cual está el Trono. En los bastidores
panoplus con armaduras de a la. ~~El trono~~ teatro guar
dias a ambos lados del templete.

= Escena 1.^a =

Cortesanos Cortesanas y Guerreros ^{aparecen a ambos lados del Trono} ~~salen al compás de la~~
^{salen} ~~masada~~ despues los principes Martidos Crokante con sus
pages. y Satanas, luego el Senescal, detras el Rey la Reina y
Hermelinda seguidos de Clorisa y Jimna con otras damas
de honor.

= Canto =

Coro de Cortesanos = Avanse aqui la Corte
y muestre su alegría.
Celebrese este dia
con canticos de amor
Pues va Hermelinda bella
a dar su linda mano
a aquel en quien encuentre
mas digno adorador.

Llegad al fin magnanimos
animos
y con saurisa placida
acida
La mano de Hermelinda
linda
haced por conquistar.
Tal vez vuestras varones
nonos

escuche enamorado
nada
y veuram su desfuego
niago
al lado conyugal.

(al entrar los Reyes.)

Salud salud a' la ~~atena~~ Princesa
a' su Papá y a' su Mamá.
Salud desea la Corte Toda
a' la familia real. (cesa el canto)

= Hablado =

Kiguife = Viva la Real familia!

Todos = Viva!

Rey = Gracias, amables cortesanos!

Her = Um!... Que fastidio... Me carga tanta ceremonia.

Reina = Como, hija mía!... Eres insensible a' las públicas
manifestaciones de nuestros vasallos?

Her = Si siempre cantan igual.

Rey = Princesa el ceremonial no prescribe otra sonata
y hasta que haya quien se encargue de su variación...

Her = Por eso; a' nuestros cortesanos les para lo que a' los
orgasillos. (imitando el dar a un manutrio) Dale que
le das y... siempre lo mismo.

Rey = Cari, cari tienes razón (murmullor entre los cortesanos)
Pero vamos a lo que importa (elevando la voz) Pala-
ciegos el acto solemne va a tener principio. Aban-
cen los Candidatos. (Sat. Mir y Crok se acercan al trono)

Her = (con esplen) A todos me de dejar iguales, por consiguiente
te es tiempo perdido

Todos = Oh!

Reina = Mía, eres de granito! Mentira parece que seas
hija mía!!...

Kigui = (apte) Es verdad

Reina = Despreciar a' tres principes tan seductores... tan....

Her = Sabe Dios como serán después de casados... Si ya
pudiera probar antes.

Todos = Eh!

Rey = Lambomba! hija mía!... Crees que los mari-
dos se toman a' cala como los melones?

Her = Por eso los rechazo

Rey = Guerra será elegir, El bien del Estado exige tu matrimonio

Her = Pues que se case el Estado

Rey = Va, Va! Acercaos, señores (a los principes) y exponed vuestros programas.

Sat = Yo, gran princesa, os ofrezco reinar en un pais donde todo es placer y delicia (apte) Para quien sus lo ~~compra~~ visita.

Crok = Yo frongo a vuestras plantas el mas perfumado de los confines; una nueva Florida donde solo se respiran esencias y ambar gris

Abir = Yo mis gracias personales y mi reino de riquezas llevo.

Her = Pues yo declaro que no amare nunca ni a vos, ni a vos, ni a vos. Ari quedais iguales y no hay celosos.

Todos = Oh!

King. Litchy y Mur. = Que dureza!

Reina = Esta hija mia tiene por sangre horchata de chufas.

Sat = Yo serreture la nieve de su pecho.

~~Maestro~~ (el Maestro Sala se presenta)

Maestro (presentandose) Señor!

Rey = (al verle) Oh!... ¿Que para?

Maestro = Un principe extranjero pide entrar.

Todos = Un Principe!

Reina = Algun nuevo pretendiente

Rey = Sin duda... Que se presente al momento, tal vez por ser genero de estrangiz, corriga interesar a S.A.

(El ^{Maestro Sala} ~~Maestro~~ se retira, los costeros abren paso a Chilindrin que se presenta con dos pagos y dos trombones de armas al son de la musica)

Her = (apte) No va a llevarse mal botonaro! = Escena 2^a =

Leidas y Chilindrin y su séquito

Chil = (Cuando esta ya sumerido de la escena y donde ha llegado muy deprisa) Se puede entrar?

Rey = adelante

Todos al verle = (las mujeres con alegría y los hombres con burla)

Oh! (Hermelinda se vuelve p^a no verle)

Chil = (aparte) Llegó la hora suprema.

Clorisa (apte a Jimina) Ay que rubito!

Jim = (id a Clori)

Precioso!

Mir = (apte a Crok) No hay miedo.

Crok = (id a Mir)

Su fama es fea.

Chil = (saludando) Salud, de la Merlampia
Rey Koko e' ilustre Reina,
Gran Princesa, Cortesana,
Cortesanos y otras yervas;
El Principe Chilindrin
ante vosotros se encuentra.

Rey = (de pronto) ¿que?

Todos = (id con desecoco)

¿que?

Chil = (con desgarro)

Como!... (imitandolos) ¿que?

No os dice mi vestimenta
y mi porte y mi figura
y mi gracia y mi presencia
que a obtener ^{pedir} vengo la mano
de Hermelinda la princesa

Rey = (con magestad) Llegar podeis hasta nos
si tal es la intencion vuestra.
Exponed ante mi hija
vuestras relevantes prendas
y si alcanxais, que lo duda,
ser aceptado por ella
vuestra sera

Chil = (disponiendose)

Al punto (apte) Oh! dicha!

Her = (apte)

¿La verás la que te espera (sin volverse)

Chil = (arrodillandose ante Hermelinda despues de poner el pañuelo en
el suelo habiendolo sacudido antes, ~~fose~~ y dice)

Inmensamente rico
por... arte de chiripa
y noble, como muchos
que en este mundo brillan,
y siendo solterito
y ardiente como chiripa
Adoro, tiempo hace,
tus gracias, bella reina.

14

elbi amor te ofrenes entero,
mi reino y sus primicias
si quieres bondadosa
que te haga mi costilla.
Mas dulce que las mieles,
y mas que la arropia
yo juro amarte siempre
con fe' archi-cons-tan-tisima.
Si Accedestu a mi ruego
darasme inmensa dicha
lino..... Chilindrinuto.....
se romperá la crisma.

(volviendose a todos) He dicho.

Rey = Muy bien hablado!

Chil = (con anhelo a Hermin.) Que respondes?

Sat = (que ha estado observando a Hermin.) Ni le mira!

Chil = (lloroso) Piensa que esperando estoy
y me duelen las rodillas
Piensa.....

Her = (con mal modo volviendose) Yo no quiero.... (se queda sus-
pensa al verle y con transicion de goro dice) Ah!!

Chil = (con alegria apte) Me has mirado?... La eres nica!

Her = (sin dejar de mirarle) Que es lo que vieron mis ojos!
Que es lo que así me fascina!

Sat = (observando) Rayos! Verde que le ha visto
(y apte con faros)
no separa de él la vista!

~~Alir = (apte a Croth) Fize nos la vista!~~

~~Croth = (apte a Alir) (muy desentonado) Pude!~~

~~Chil = (apte) Sombrero, Dios te bendiga!~~

~~Her = (apte a la Reina) Ay! Mama!... No sé que insecto
pero en el pastor una espina
no hace daño.~~

Reina = Que?

Her = (señalando a Chilindrin) Ese sombrero

La paz del alma me quita

Reina = (con desprecio) Te gusta ese capirucho! (o virretillo o sombrero)

Vamos, parece mentira.....

Her = No mama, el que a mi me gusta
es el que lo lleva encima.

Reina = (fijándose y suspirando con amor)

Es, en efecto, muy bello!!

Her = (con pasión) No hay quien al verle resista.

(acto) Principe, el relato tuyo
por ver primera en mi vida
ha sabido herir certeros
de mi corazón las fibras,
(con fuego) e Hee gustas.

Clul = (levantándose y yendo a besar la mano a Hermin.)
Oh! que contento!!

Mir y Cok = (con asombro) ¿Que escuchó!

Sat = (con furor) ¡Maldad culebrina!

Rey = Al fin encuentro la horma
de su rapacho, mi hija!

Her = Contigo casarme quiero

Coro y Fin = (con sentimiento apte) Yo también me casaría!

Kiqui Mas vale llegar a tiempo....

Crokaute — que darse contra una esquina.

Rey = (yendo a separar a Clul y Hermin que se hacen arrumacos)

¡La! Basta de arrumacos
y vamos a la Capilla ~~seguida~~
que esto ya se bronca para

Sat = (furioso apte) ¡Tal mengua a mí! Por mi vida!!

<p>¿Para verme vencido por este rival tan lila mi reino he dejado y he sepultado a Proserpina? No, no. Venganza inmediata tal ofensa necesita</p>
--

Rey Reina y Her = Vamos

Clul = (saltando de gozo) Vamos. (se dirigen todos hacia la ~~segunda~~)

Mir y Cok = (compungidos) Nos plantó!!

Sat = (deteniéndose a todos) Deteneos.

Zados = (deteniéndose a un var) Eh!

Sat = (con risa sarcástica) ¡Tal prisa

Rey = es inútil. ¿Que decís?
Que en vano contra mis miras,

987486

pretende un rival odioso
arrebatarne la dicha.
Nada a mi poder resiste
y Hermelinda ha de ser mia.

Todos = (escandalizados) Como se entienda!!
Sat = (riendo) Bellacos!

Templad vuestra necia ira.

(yendo a Hermelinda y queriendo cojerla)
Ven. (la musica preludia el final del cuadro)

Her = (negandose) Jamás.

Sat = (cogiendola) Vendrás por fuerza

Her = Socorro!!

Rey = (amenazante) ¡Jufarre!

Reina (queriendo arrancar a Herm. de los brazos de Sat)
¡Mi hija!!

Chil = (chillando airado) ¡Ay! que me roban la novia!

Kiqui = (a los guardias) ¡Prevedle!

Sat = (en saltar a Hermelinda se abre paso hasta el trono es-
pada en mano y riendo) ¡Inútil porfia.

(evocando) ¡Monstruos, a mí, (Los pavos reales que ro-
dean el trono se convierten en monstruos enanos
con palos que despiden fuego con los cuales sorprenden a Sat con los cortesanos que ~~trajan~~)

¡Detenerles

y molerles las costillas
en tanto yo huyo con ella!

Todos = ¡Ay!... ¡Huyamos!!

{ El trono se transforma en un dragon alado sobre
el cual vause por los aires Satanas con Hermelinda
desmayada)

Rey Reina Kiqui Chil. (huyendo) ~~¡Ay!~~ ¡Oh! ¡Dendicha! (nause)
Clon. Fini. Kiri y Crok - }
= Canto =

Coro de (huyendo por todas partes desfavoridos)
Cortesanos)

¡Quien nos ampara!
¡favor hermanos!
¡Quien nos liberta,
de estos enanos!
¡Ay mi cabera

¡Ay! mis cortillas!
¡Ay! que me hacen
abondiguillas!! (cesa el canto)

== Mutacion ==

— Cuadro 3.º —

== El plan del Diabolo ==
selva corta a gusto del pintor

== Escena 1.ª ==

Porfirina y el Cau-cerrero en traje de aldeanos.

Cancer = et aqui está lo mas florido
que el antro infernal encierra

Jos = (mirando a su redor) Me gusta mucho la tierra
y celebro haber venido

Cau = Tambien yo, que las bajeras
no supro aqui, de sabueso
y estoy mejor sin el peso
de mis otras dos caberas.

Jos = Juro a Lurbel que he de hacer
en el mundo mil diabluras
a los hombres

Cau = (riendo) — — Eso juras?

Jos = Pues para qué soy mujer?

Cau = Y yo juro, no te asombre
que pues abajo (señalando debajo de tierra)
quedo

mi, ... perra... esposa, aqui yo
trare.... lo que todo hombre.

(transición) Únicamente me inquieta
ignorar por qué nuestro amo
a ^{ambos} ~~ambos~~ nos llamo!.... Me escamo
por que tengo alguna treta.....

Jos = (con confianza) No

Cau = Pues a que hemos venido?

¿Tu sabes?.....

Jos = (confidencialmente) Alguna cosa.

(narrando) Desde que en angusta esposa
hubo desaparecido
recibi yo un telegrama
por el cable del infierno,
que cari lleva un caderno

selva cortada

6
y en el que á los dos nos llama.
Nuestra ayuda necesita
para los planes que intenta
pues lucha de amor sustenta
por una mortal bonita.

Can = (comprendiendo) Ahí ya!

Jos = Por eso citados
hemos sido aquí por él.

Tu para ser su lebel,

(con importancia) yo ... para usos reservados.

Can = Ah fui tranquilo me tiene
tu suscita explicacion.
Mas esos planes.....

Jos = (viendo venir a Sat. por la izquierda) Chiton.

El los dirá, pues ahí viene.

— Escena 1^a —

Dietros y satanas.

Sat = (viendo los) Bien mi mandato cumpliz!
Os lo agradeceré en verdad.

Jos y Can = (saludando) Señor.

Sat = ¡No os pesará
si fielmente me serviz. (los otros hacen ade-
manos de sumision)

Mas palabras ahorremos
que el tiempo, pardiés, no sobra
Dad el plan de la obra
que á cabo llevar debemos.

A mí el consorcio me basta

como á todo hombre de mundo

y (con fingido dolor y haciendo que se esjuga una lágrima)

aunque con dolor profundo
lloré á Proserpina !!.....

Un día.

Jos = (apto con malicia viendo)

Sat = (con alegre aturdimiento)

Quiero, en alas del amor

este mundo recorrer

é ir de mujer en mujer

si esta es buena á otra mejor.

Ya mi víctima primera

hace un momento robé.
Fras mi viene.... La dejé
por venir a la carrera
para hablaros. Pero es
el caso que yo no puedo,
sin infundirle gran miedo,
descubrirme.

Fos =

Cau =

Sat =

Claro.
Pues.

Y por eso, y por que así
tenga mas arar el juego,
como mortal, desde luego,
he de conducirne aqui.

Lucha habrá, pues mi rival
contra mi será ayudado
por su Rey, mas no hay cuidado
lucharemos, voto a tal.

(a Fos) Tú a Ulivindis rendirás
empleando reduccion

(a Cau) Tú, así que caiga... al hurron,
y al infierno.

Cau = (rotandose las manos de gusto) Un alma mas!

Fos = (con gozo) Lo haré con doble placer.
Por que me ame ese mortal
y por el goce ideal
de hacer daño a otra mujer.

Cau = (id.) Yo por tal de ver si arrojó
su alma al fuego....

Sat = (con desprecio) Eh?... Es un simplicio

Cau = Si?... Pues le daré suplicio,
le haré rabiar a mi antojo

Sat = (satisfecho) Bien. y ella es litta?

Fos = ~~Bien~~ y ella es litta?
Eh! Un primor!

Sat = Y como ama a un majadero

Fos = Por que su amor es sincero

Sat = (sin entender) Eh?... (surgiendo de hombros) No conozco ese amor.

Fos = (mirando hacia la izquierda) Pero, hacia aqui viene ya.

Sat = (id.) Ella?

Fos = Si

Cau = (id.) En litera?...
Furto.

Sat =

Que en vano corra...

10
10

Así viaja mas a gusto
y con mas comodidad.

Del trango en que la robára
la hice bajar por temor
de que al volver del sopor
que la dió se me arustara

(a Can) Vé a recibirla y, con mimo,
traela, Causobero, acá

~~Jos (riendo)~~

Can = (haciendo mimos) Voy

Jos = (riendo burlandose de Sat.) Señor, empuestras ya
a hacer el papel de primo?

— Escena 3ª —

Dichos Hermelinda traída en una litera por dos lacayos y
seguida de pajes y escuderos armados.

Causer = (abriendo la litera y dando la mano a Herm. para bajar)

Bajad puede vuestra altera
y aqui encontrará reposo

Herm = (angustiada bajando y abriendo los ojos al cielo dice alto)

Protegenme Dios piadoso!

Can = (cayendo de rodillas al oír el sagrado nombre y apete)

Uf!!.... Me aplanto.

Jos = (que al mismo tiempo q. Can se ha inclinado ante el nombre de Dios)
dice apete)

Sat = (después de inclinarse) ~~Querida~~ ~~Belha~~ ~~Hermelinda?~~
Bien empuestras?

Herm = (que se ha sentado) ~~El alma tengo tranquila! Apartas~~

~~Chilindría! Pienso en mi vida!~~
~~Y en aminorar mi amargura!~~

Sat = (alvita apete) ~~Otra vez? Mi ind. probaca!~~

~~Que la habrá dado ese nombre~~
~~del cual el maldito nombre~~
~~siempre pronuncia en boca?~~

(alto a ella con pasion) ~~Mil pagais, bella Hermelinda~~
~~el amor~~
~~el amor inmenso, ardiente~~
~~que ^{os tengo} ~~fiere en mi pecho siente.~~~~
~~me ^{dego} ~~dego horror~~~~

Herm = (apartandose con horror) ~~Conad. No pagais y pericuda~~
~~de calma y por fin se tuera~~

Jos = (apete) ~~en sus ni anticipata~~
Es amable a no dudar.

por vos.
Cau = (al ver su arranque y apte) Que bien la vendria
una camisa de fuerza!!

Hcer = (con desprecio) Obrastes con poco tino
pues para obtener mi amor
os habeis ido, señor, Villano!
por muy opuesto camino.

La cosa es fiera grave
y me ambo va a parar mal
pueder que la niña sabe
dónde le apunta el zapato

(solemne) Vuestro intento criminal
sabrá ~~dentro~~ impedirlo el Cielo (señalando al
Cielo con el dedo)

(Satan, For. y Cau se inclinan al cielo)

Sat = (inclinado) Princesa!..... Teneis el alma de hielo

Hcer = (id. a For) Cual vos ~~señor~~! de monstruo infernal

Cau = (apto) Ya le oí!! ~~La Princesa~~
diera ^{una} estocada ~~mejor igual~~.

Sat = (resignado) ~~Poco os insulta...~~ ^{Seguid} No hicieron
vuestros insultos mi oido.

~~mi~~ Ofensas del bien querido
los perdonan los que quieren;
(con fuego) y tanto os he de probar
este amor que hoy desdenais
que por dura que seais
su fuego os ha de ablandar.

Hcer = (con energia) Nunca

Sat = (arrodillándose ante ella) Aun cuando yo, de hinojos
ponga a vuestros pies mi vida?

Hcer = (con desprecio) Nunca.

Sat = Aunque con fe rendida
sea esclavo de esos ojos

Hcer = Solo Chulindrin ~~en~~ en mi alma
~~una~~ mujer

Sat = (levantándose furioso y apte) Oh! rabia! (alto suplicante) Princesa!!

For = (apto a Cau) Que niña!

Cau = (id. a For) Es aragonesa!
¿tal seño os roba la calma?

Sat = (con mala intencion) ~~La Chulindrina muriera?~~

Hcer = (arrogante) Morir el!!

Sat = (con fiera amonara) Sin compasion.

Hcer = (con valentia) Tembled si tal intentas

Sat = (con despecho) Pues tanto y tanto le amais?

que se van

~~Her = (con pasión) Con todo mi corazón!~~
~~Sat = (apto ciego sira) Mas furor en mí no cabe!~~
~~Jos = (apto) el Señor para mal rato (riendo)~~
~~Can = (id) Pardisa, que la niña sabe~~
~~donde le aprieta el xapató.~~

~~Sat = (recitándose de calma y con sorpresa ironica)~~
~~Bien, señora, Como veis~~
~~en mi poder vais ahora.....~~
~~Si al fin no me amais... señora,~~
~~Con Chiludrin volveréis.~~

Her = ~~El libramiento sabrá~~ necio? El libramiento sabrá
de vuestro poder, ~~villano~~ Luciano

Sat = (riendo) El!!
Con la espada en la mano.....

Her =
Sat = (id. a carcajadas) Con la espada!!... Já!! já!! já!
Por si creéis que me asusta
de vuestro novio el valor
a su encuentro, sin temor
marcharemos si eso os gusta

Her = (con esperanza) Oh! dicha!
Sat = (al oírlo y llamando a los lacayos que acercan la litera)
HOLA!... la litera
~~ayudandola~~
~~a montar~~) Montad... (cercaudo) Pronto soy con vos.

Her = (con voz dominante al ser llevada por los lacayos)
Voy con mi esperanza en Dios! (vase)
(Sat, Jos y Can se inclinan al oír el nombre sagrado)

Can = (inclinándose) Uff!
Jos = (id) Maldita!
Sat = (id) Suerte fiera!

— Escena IIª —

Dichos menos Hermelinda y séquito

Can = (abrazándose) Dura es de pelar su altera!
Jos = (id) Bien nuestra guerra merece!
Sat = (id) Mas enciende mi amor su odio!
Jos = Pues, como ~~siempre~~ sucede siempre.

Can = (a' lat cou recelo) ¿Irás hacia el lobo?
Lat = (encandilado de un recelo) Estúpido!

Can = Acaso a los hombres temes?
No, pero.....

Lat = (a' Jos un hacer caso de Can) ¡Mi plan recuerda
(a los dos) y en su ejecución no ceses
Volad pues al campamento
donde con crecida hueste
espera atajarme el paso
mi rival.

Jos glau =

Lat =

Pien.

¡Traerosle

(a' Jos) tú por amor. (a' Can) tú por ~~mis~~ celos
harta que yo allí me llegue;
y luego que confundido,
si no succumbió, lo deje
~~en la mansión de~~
al palacio de morfeo
idme a buscar.

Can = (comprendiendo su intento) Buen albergue!

Lat = Allí, Hermelinda dormida.....

Jos = (id que Can) Entiendo.

Lat = (yudone) ¡Buen! (vare por la dra)

Can = (despidiendole) Hasta verte!

Jos = Nosotros por el atajo.
que ~~se~~ ^{se} llega ~~mas~~ ^{en} breve. (~~desapare~~
cen ambos hundiendo por escotillon)

= Mutación =

— Cuadro 3.º —

— Guerra sin cuartel. —

Campamento. Al fondo montañas; a la falda de estas las tier-
das de campaña de vistosos colores. En el centro de ellas
una mas lijera destinada a Chilindrin = A la dra. 2.º
termino sobre una altura practicable un molino mo-
vido por agua cuya rueda da vueltas sin cesar = fren-
te al molino a la izquierda unas rocas muy oscu-
ras. = Al levantarse el telon aparecen los guardias Jo-
venes (bailarinas) haciendo esgrima con espadas y escudos, ro-
deados de guerreros que los animan.

que sea vivan

11

Escena 1ª

Coro de Guerreros y baile

Musica

Coro = Firme la guardia
ojo certero
a ver quien antes
logra tocar
Sisto el escudo
pronto el acero
golpe tras golpe
sin descansar.

His! Has!
His! Has!

Bien por los guardias!
no cabe mas!.....

Se oye dentro un clarin y los guardias (bailarinas) valse
corriendo hasta desaparecer. El coro los sigue y que
da la escena sola a excepcion de los centinelas aforta-
dos en las montañas y al lado de la tienda Real.

Escena 2ª

Proserpina. (en traje de page de armas) Chilindren y Kiqui-
fii (ambos en traje de guerra el 1º con corara)

Hablado

Prosep = (saliendo de la tienda) Repito que sois unos co-
bardes.

Kiq. = (ofendido) Perdonad, señora.... Decid que no so-
mos muy valientes, pero... lo que es cobardes!
Pru!... Treino me ha sido recordar que el
traje que vestis es un disfraz y que sois el
hada protectora de mi rey futuro, para.....

Chil = (moviendose con dificultad dentro de su armadura) Si...
Para no dar á correr como un gamo por si os
amostarabais. Eh!... Tiene razon... fuimos
unos cobardes, unos gallinas.... y cuando
pienso que vos teneis la culpa de lo que
para! (amenazandole)

Ki = Yo!... Hombre!... Me gusta!!

Chil = (gritando) Pues á mi no. Vos como Seuiscal del ~~rey~~ reino debierais haber impedido que entrase en palacio ese Llamaroja, que Dios confunda (Proserpina se inclina al oír el nombre de Dios)

Kig = Es un caballero.....

Chil = ~~Es~~, de industria. ~~Es~~ Caballero ^{quien} ~~que~~ virla á su salvata princesas y tronos?.... Aquello fué un robo con demolición y fractura!

Kig = ¿veis varon. Yo debí hacer como manda el refran. A Dios rogando (inclinacion de Proserpina)

Crochante Y la burra á la puerta.

Chil = (al oírle y apite) Que barbaridad!

Pros = No se trata ahora de lamentaciones. A haber yo sabido tu condicion, hubiera permanecido á tu lado y nada hubiese sucedido; pero ya que sucedió pensemos en ~~buscar~~ hallar el remedio.

Chil = Si si, pensad (quitándose el casco y dejándolo en el suelo por que no puede resistir su peso) por que yo con el peso de esta chocolatera y con el rapto de Hermelinda estoy fante.

Kig = (apite) Cuando no es parca!

Pros = Pues bien; aunque ahora no puedo permanecer aquí por ser mi presencia ^{urgente} ~~precisa~~ en otra parte

Ki = ¿Dónde?

Chil = A vos que os importa?

Ki = Mucho! (con aire dolorido) Si vuestra protectora se ausenta ¿que haremos aquí solitos con nuestros dos mil guerreros? (Chil queda triste y conven-
sido)

Pros = (mirando) Es preciso. Voy en busca del ^{antifaz} ~~casco~~ mágico del Rey Salomon, con el cual podré hacerme invisible á tu rival, pues importa demasia- do que no pueda conocerme

Ki = (dándole un golpe en el casco) Oh! Que idea!.... Traednos dos mil y tantos ^{antifaces} ~~cascos~~ de esoz y asi, sin ser vistos, caemos sobre Llamaroja, lo vencemos, libramos á la princesa y..... (Chil aprueba la idea)

Pros = Imposible!... Solo existe uno y aun ese per-
derá en poder el dia en que yo me presen-
te del todo a' Llamaroja.

KiqzChil = Que lastima! (quedan conternados)

Pros = Nada temais. Los guerreros que os he propor-
cionado son gente aguerrida y fiera; con ellos
podreis vencer. Abur pues y mucha vigilan-
cia. El enemigo pasará forrosamente por
aqui, segun nuestros espías nos acaban de
decir,.... Valor.... ya sabez que va en ello tu

Kiq = amor y el honor de Hermeliuda.

Chil = (apte) Valor, Valor! Eso se dice muy bien. (atto) Pro-
curaré que mis soldados se batan hasta mo-
rir.

Pros = (riendo) Y tu?

Chil = Los veré bature.... á caballo, por si acaso.

Kiq = Yo tambien.

Pros = Aun así fio en la victoria... Abur! (vase irquid^a)
= Escena 3^a =

Chilindrín y Kiquifú

Chil = Preuigo del tal Llamaroja! (jipando)

Kiq = (jipando tambien) Animo!, principe mio!.... Yo,
por si ~~no~~ tenemos que correr demariado
o' por si el destino nos depara la muerte.....

Chil = (apte) Antes ciegos que tal veas!

Ki = Voy á revistar nuestro cuerpo de rancheros y
á prevenir una comida lo mas suculenta
posible.

Chil = Sea en buen hora.... Al menos.....

Kiq = Buena Marta, y... riare la gente (vase)

Escena 4^a

Chilindrín solo y luego Guerrero 1^o y despues Lauca-
uro en trago de mago o' hechicero

Chil = No, no.... A morir no me allano!
Si recibo un golpe... Aaaa! (estremecien-
dome de miedo) Me echan á la eternidad,
ya den de corte o' de plano.

fues creer que defendirme
habria yo.... es gran locura. (removiendo
dentro de su armadura) Y mas, con esta armadura
que no me deja moverme!

Ay! Hermelinda!.... Por ti
sufro el trago con paciencia!
Tengan los cielos clemencia!
Salvennos a ti y a mi!!

Guerrero 1.^o (saliedo) Señor?.....

Chil = (asustado al oírlo y echando a correr por todas partes)

Ay!... Quien?... a las armas!

Está cerca el enemigo?

Guerrero 1.^o = No.

Chil = (sin parar) Corramos!.....

Guerrero = (quitándole) Que no, os digo.

Chil = (parándose tranquilo) Entouces porqué me alarmas?

Guerrero 1.^o = Solo a anunciaros venia
que en el vecino sendero
han preso a un mago hechicero
que hacia aqui se dirigia.

Chil = Un mago?

Guerrero = De gran saber!

Segun la gente asegura
dice la Buena Ventura
que aquello es lo que hay que ver!

Chil = (con interés) Hombre!

Guerrero = ¿Es preciso prenderle
o quereis interrogarle?

Chil = Si... traélo; quiero hablarle.

Guerrero = Al instante vais a verle. (vase)

Chil = Tal vez, por su arte, sabré
lo que el destino me brinda
y lo que ocurre a Hermelinda,
que me tiene inquieto a fé.

— Escena 5.^a —

Chil Guerrero (que se va al punto) y tras el Cancero
ro. en traje de Mago o hechicero

Tab =

Herr = (entrando con Can) Ven

Can = (avanzando hacia Chil haciendo grandes ademanes y hablando con tono patetico)

La luna y las estrellas,
el Nilo y sus arriales,
las esfinges orientales,
los rios y las centellas,
prestan a mi mente luz
para leer lo futuro,
para ver lo mas oscuro
dentro el humano capar.

(a Chil) Si saber algo deseas.....

Chil = Todo
Can = Lo sabras.
Chil = (admirado) Demoris!

Can = Dime quien soy yo,....
Un... colonio

Chil = (ofendido) Ehy!... Me insultas?

Can = No lo creas,
Dije Volo Omnium

Chil = (sin comprender pero satisfecho) La!!
¿Eso es?

Can = Latin verdadero
que viene de volo, "quiero"
y omnium, "todo"

Chil = (convencido) Es verdad.

Can = (unido, quiere decir).....

Chil = (interrumpiendole) A unirlo bien me acomodo,
Que soy un.... "quierlo todo"

Can = ~~Te lo acabo de decir~~
Esta muy bien traducido.

Chil = Eres un sabio profundo
y ahora me vas a decir
en que tiempo he de morir.

Can = (pensando) Moriras..... (con ironia) En un segundo.

Chil = (comprendiendo la quiasa y poniendose en janas dice con tranquilidad) Oye?... ¿Te vas tu a querer

conmigo?

Can = (apte imitándole) Me estoy quecando.

Chil = (con imperio) Quiero saber cuando

Can = (pensando y luego solemnemente) cuando.....

dejaré de respirar.

Chil = (cargado) Vete al cuerno!... Habrá vergante!

Can = (con ironía) ¿Ya deseas que me valla?

Chil = (apte) Este es un pullo de playa!...

Can = (haciendo que se va) Adur!

Chil = (deteniéndole) Espera, tunante.

¿Fengo una novia.....

Can =

Lo sé

Chil =

De quien saber me interesa.
¿Dónde se halla?

Can =

Cora es esa

que al instante te diré.

Chil = (escasado) Mas no como Pero-grullo...

Can = (serio)

No. Tu novia en este instante
está en brazos de un amante

Chil = (escandalizado) De un amante!

Can =

El rival tuyo.

Chil = (rabioso)

¿Que escucho?.... Será verdad?

¿Tu me engañas, embustero

Can =

¿Quieres verlos?

Chil =

Verlos quiero

Can =

(estirando su vara hacia el molino encima de cuya
puerta se abre un boquete que permite ver su inte-
rior en el cual alumbrados por una luz muy viva
se ven, á través de una gasa á Hermelinda sentada
teniendo á sus pies de rodillas y besándole las manos
á Satanás) Mira!

Chil = (al verlos, con amargura)

Horrible realidad!

Son ellos!... Voto á Caifás!

De celos yo pierdo el tino!...

Voy á hacer un desatino.....

Can = (riendo y apte)

Ya no necesita mas. (vase)

Chil = (furioso se dirige al centinela que está al lado de su tienda
y le dice apurado)

¡Hola! Apunta bien soldado

Tan noble guerrero?
Pros = (conociendo a Fos.) Calle!! Fosforina!!

Todo lo comprendo!
(moviéndose el antlfos) Invisible me hago
y así observar puedo.....

Chil = (a Fos) ¿Dónde está la perfida
que aun no hace un momento
ahí dentro se holgaba
con un.... caballero?

Fos = (temblosa bajando al proscenio)
No hay nadie!...

Chil = (furioso) Responde

Fos = (lloriqueando) Señor.... Me dais miedo!
La amante pareja
ha huido ahora mismo.

Chil = (pateando) Se fué Llamarroja!!
Nul veces veniego!....

Fos = (con intencion) Llevo a Hermelinda

Pros = (que valida de ser invisible anda por delante de los demás co-
mo quiere (siempre por supuesto habla aparte))

¿Que escucho!... No es cierto.

Sin duda aqui existe
algun sortilegio

Chil =

Perjura! traidora!

La odio! la detesto!

Yo quiero vengarme
mas como?

Fos = (acercándose a él con estremada coqueteria y fugida coqueteria
echándole miradas de fuego.) Mi dueño,

templad vuestro ojo

mirad como tiemblo!

Chil = (preparando en ella con placer) ¿Gentil molinera!

Fos = (saludando con
gracia) Mil gracias!

Pros =

Ya entiendo!

La esta vil, proterba
los torpes deseos
despertar preteudo
de este ~~torpe~~ pobre necio
el plan de mi esposo
infame siguiendo

Yo haré que su engaño
quede manifiesto.

Los guerreros ^{engañados} ~~robados~~ por las molineras, vanse yendo con ellas del brazo muy alegres. Quedan en escena Prosep. Josef. y Chil.

Chil = (entusiasmado mirando á Jos y queriendo acariciarla la cara) Eres muy bonita,
Que boca!... Que ojos!....

Jos = (fijandole en las manos) No gusto que nadie me detalle

Chil = (abrazandola) Bueno...
pues te tomo.... en globo

Jos = (fugiendo rubor y sin apartarse) Callad..... Zalamero!

Chil = (apte) Que rabie Hermelinda

Pros = Lo que hace el desprecio!

Jos = (apartandose) Si no habeis de amarme como yo merezco, dejadme

Chil = (mas apasionada siguiendola) Te adoro

Pros = Ah! tanto!

Jos = No acepto vuestro amor, si a Madre no hablais al momento y mano de esposo me ofrecis sincero?

Chil = (apte) Zapé!.... (alto) La derecha ofrecida tengo mas queda la izquierda (dandole la mano izquierda) y esa te la ofrezco.

Jos = (escandalizada) Amor morganático! Zarrás!... No lo quiero (mirandole con amor y sentimiento) ¿Eso.... que.... sois guapo!

Chil = (volviendo á abrazarla) Oé!... Cuerpo bueno!!

Pros = Vamos!... Ya está el moro como un caramelo!
Mas yo hare que al punto conorra su yerro (acercandose por detras ó al lado de Jos. la dice con voz imperativa)

Tu, vil Fosforina,
descubre tu pecho
en vez de mentiras
la verdad diciendo) (se separa)

Chil = (que ha estado hablando bajo y riendo con Fos la dice)

Me amas?

Fos = (Va a contestar que sí pero como impelida por una fuerza superior vacila y cambia su carácter presentándose tal cual es a medida que lo marca el dialogo)

Fo.... Fo (apte) Es raro

lo que experimento!....

Mentir deseaba....

y mentir no puedo!!

Chil =

Callas?... No es extraño....

tu pudor comprendo....

harto has demostrado.....

Fos = (con desdoro) Pudor? no le tengo,
ni menos modestia

Caudor, mucho menos

Chil (admirado) Pues yo te he juzgado
de virtud ejemplo

Fos = (riendo) Virtud?... Voto al draque!

Calle urte.... so feo,

so cursi, so tipo!

Chil = (que reula de ella, apte) Uy!.... Valgame el cielo!

Que cambio... (alto ya ella) Quien eres?

Fos =

Tu quieres saberlo?

Mercla, con guindilla,

dentro de un mortero

los siete pecados,

hijos del infierno,

echa de vergueura

ficción, coqueteo,

lascivia y orgullo,

pon la ~~de un jarro de merclas, (acostumbrado)~~ mezcla al fuego.

har de ella una hembra

y esa soy yo.

Chil = (apte espantado) Cuerno!!

Fos = (hablando lo que sigue de su relación hasta su fin cada vez
mas deprisa, dubitante y fatigosa al acabarla)

Todo cuanto ha poco
 viste y te dió celos,
 es pura mentira,
 ficción, sortilegio.
 Hermelinda te ama;
 Llamandoja, esfuerzos
 inútiles hace
 por lograr su empeño
 Yo... Soy un demonio
 y el demonio y medio

Chil = (asustado) Vade retro Satanas

Fos = No lo dudes... creelo...
 y si dudas... mira (el traje de molinera de
 saparere y queda Fos vestida con un traje raro rojo ador-
 nado con uerpes lagartos etc. Su gorro se va por los aires
 dejandola al descubierto en la cabera dos cuernos de oro)

Chil = (espantado al verla) Horror!... Tiene Cuernos!!

Fos = (con ira) No sé quien me impulsa
 a decir lo cierto,
 pero sé que sufro,
 pero sé que peno,.....
 Abur... hasta nunca!...
 Me vuelvo al Infierno. (vare corriendo)
 (por la izquierda)
 = Escena ya =

Proserp. Chilindrin y á poco Querrero 1º

Chil = Quien podía presaber
 tanta mistificación!! (dándose golpes de
 pecho y cayendo de rodillas vuelto hacia la dña)
 el diablo es esa mujer!

Proserp. = Pequé!... Hermelinda, perdón!
 Ya no lo volveré á hacer.
 Si eh?... Y porqué, con mas tiento,
 haber antes no quisiste
 si era un alucinamiento
 ó una verdad lo que viste?
 Pues para darte escarmiento,
 aunque no te tengo encono
 de protegerte desisto
 y á ti mismo te abandono.

Chil = (levantase y suspirando) En buen peligro me he visto!
 Cuanto mas lo reflexiono.....
 (Se oyen dentro tres ó cuatro tiros)

Chil = (asustado) Oh!... ¿Que es eso?... ¿Tiror?... Sí.

Guerrero 1º = (dentro) A las armas!

Chil = (con mas susto) ¿Que escuché!

Guerr. 1º = (entrando precipitado) ~~llamando~~ ^{llamarojo ya} esta) ahí,

Chil = (arrobado por el miedo) Señor. Pues ahora si que
no sé que va a ser de mí!

Pros = (que se ha subido al molino p.º ver lo que pasa dice)

A purgar vas tus pecados

Chil = (corriendo y gritando despues de ponerse un casco que recoge
del suelo) ¡Hola!... A las armas guerreros!

¿En donde estais, condenados?

Pronto, el caballo escuderos! (salen los
guerreros cantando y riendo cada cual con una botella
en la mano y borrachos)

¿Que miro!... Están embriagados!!

= Escena 8 =

* Dichos Kiquifú, luego guerreros, despues Satanas Bermellinda
en la litera llevada por los lacayos, escuderos de Satana, y Cancer-
vero con una gran espada en la mano.

Kiq = (borracho perdido) Amigos viva el buen vino!

Chil = (al verte) Cielos!! Hasta el Senescal
se ha puesto como una uva!!

Guerreros = Viva! Viva!

Kiq = (dando traspies y bebiendo de una de las dos botellas que trae en
las manos) ¡Ja! ja! ja.....

Pros = Su intemperancia les pierde
pero si han de escarmentar

Chil = furioso = fuera es que sientan el golpe
Oh! tu, el mas grande animal
de cuantos he conocido!!

Kiq = (a Chil) ¡Hola, chico!... Como va?

Chil = ¿Si que vienes... bebido

Kiq = Toma un trago

Chil = Voto a san!
No es mal trago el que me aguarda!

Guerr. 1º = (a los demas) Soldados! Pronto a formar.
(acarando la espada) que está el enemigo encima.

Chilindrín! Buenos querido!
tu ~~hon~~ tu honor y libertad!

Chil (apte) No puedo que estoy de prisa
Guerra 1^o (a los otros) Fuego! (los soldados apuntan)

Sat = (sacando a ellos su mano) Mosquetes, volad! (los mos-
quetes se escapan de manos de los soldados y vauen por el
aire; los soldados quedan atonitos)

Guerreros =

Sat =

Ah!

Y para que vermos pueda
tropa tan ruin desfilas
en necio esfuerzo detenga
una muralla de human. (las rocas se

transforman en muralla de human hacia la cual son
atraidos los guerreros que ~~quieren~~ tengan lugar con Chil
y Kiqui para quedar pegados a ella. El guerrero 1^o y los
soldados que no quedau estar arrimados a la muralla
escapan por detras de ella. Kiqui y Chil y los pegados
hacen inutiler esfuerzos por despegarse. = Satanas y
los suyos llevando a Heem. vauen tranquilos riendo, por de-
tras de las rocas de human, solo se queda frente a Chil.
Cancervero pinchandole con su espada, obligandole a
hacer ridiculas contorsiones)

Todos = Oh!

Her = (apte metiendose en la litera) Gran Dios!

Pros = (desde el molino) Vencidos fueron!

Sat = (yendose con los suyos) Marchemos. Já! já! já! já!

Pros = (amenasando a Sat) Luya es por hoy la victoria....
Mas ya me la pagarás.

(Telon)

Fin del acto 2^o.

Cuadro 1.^o

La mansion del sueño

Salon octogono colgado todo de tapices, los de la derecha ^{mitad de} figuran "El sueño de los Sáticos, (figuras muebles que abren la boca ^{y miran} los ojos) el de la izquierda "El sueño de las ninfas" (figuras igualmente movibles) En el centro una fuente cuyo ornamento figura un grupo de amores dormidos sosteniendo o recostados en un jarron lleno de flores. ~~Plantas~~ rales y de ~~su~~ plantas de cuyo centro sale un surtidor de agua que está en movimiento (Marrilla de vidrio que sube baja y gira produciendo el efecto del agua) Delante del pilon de la fuente un canambr-lecho de terciopelo: a la derecha un pedestal sosteniendo una estatua de un negro imponiendo silencio con la mano izquierda y sosteniendo con la derecha un gran abanico de plumas. (el brazo de esta estatua se mueve) Al pie del pedestal otra sofa-cama igual al ya descrito. = a la izquierda otra estatua figurando un blanco en igual ~~de~~ actitud que el negro tambien con abanico (mueve igualmente el brazo) (todo el trasto fuente, sus transformaciones como tambien los abanicos de las estatuas) y ~~los pedestales~~ ~~a la derecha~~ ~~el medio~~ ~~de~~ ~~los~~ ~~lados~~ ~~del~~ ~~octogono~~ una Puerta pequeña a ambos lados. ~~El fondo~~ ~~bajo~~ ~~de~~ ~~fondo~~ de la decoracion que figura la corte de morfeo en tapiz se eleva al fin del cuadro para dejar ver otra decoracion detras. Una lampara colgada ilumina la escena vagamente

Escena 1.^a

el morfeo echado en el sofa del centro, rodeado de el opio (un chino) la adormidera, el cloroformo, el cloral, la morfina, plantas soporíferas y belesños, echados en los sofas de día e izquierda y en el suelo, durmiendo

= Musica =

Coro = (roncando)

Too! Too!

Duerme que duerme

Too! Too!

Nada hay mejor

que delicioso

grato sopor!!

Hijos del sueño,

romcad, romcad!
bulces ensueños.
gorad, gorad!! (cena la musica)

— Escena 2.^a —

Reichos y Satanas

Sat = (dentro llamando) Ah! de la mansion del sueño
digno hermano de la muerte!

Morfeo = (despertando) Eh! Quien turba mi reposo
y a despertarme se atreve (los conistas
se levantan)

Sat = (con imperio) Quien usa de su derecho
y tus servicios pretende

Mor = (reconociendo a Sat y dando por señas orden de que abran la pta.)
Satanas?

Sat = (entrando) El mismo soy.

Morfeo = (y los demas saludando) Ah! Señor!

Sat = Voto a nul pestes.

Despertaos, ganapanes,
y escuchadme

Todos =

Que nos quierdes

Sat =

Por causas que no os importan
y por serme conveniente
de vuestro palacio quiero
para un.... negocio, valermme
Vuestros utiles servicios
triumfo seguro me ofrecen
y con ellos de una hermosa
voy a curar los dardenes.

Aqui vendrá en breve plaso
y en el mismo plaso breve
necesito que esta sala,
que ha de servirle de albergue,
quede sola, en apariencia
y a través de sus paredes
vuestra influencia ejerciendo
pagais que dormida quede.

Has entendido, Morfeo?

Mor = (con malicia)

Comprendo lo que pretendes

Sat = (con imperio)

Lo que quiero es que se determine
todo mortal que aqui entre.

Mor= — Creo, señores, que mis subditos (enseñadoselos)
bastarán a complacerte.

15 Sat= (mirandolos) A ver?... Quien es ese (por el opio)

Morf= El opio.

Sat= Valiente monía parece!
¿Pues no es un extracto el opio?

Mor= Ciertó señor: pero este
es un chino, que ya, á fuerra
de fumarle y de sorberle,
mas que hombre es la esencia pura
del gran narcótico

Sat= (riendo) Puede!

Morf= ¿Esa que lleva sombrero? (la adormidera)
Es una planta excelente!

Sat= La adormidera
Bravísimo!

Cualquiera al verla se duerme.

Mor= ¿ese otro semi-botella? (el cloroformo)
Es el cloroformo

Sat= (tapandose las narices) Pertes!

Mor= ¿por eso embotellado
le tengo. Si se saliese
dejaría al orbe entero
como los siete durmientes.

Sat= (por los otros) ~~Los demás?~~.....
¿Esa otra cari-amarilla (la morfina)
que parece que se muere
La morfina.

Mor= Gran veneno!

Sat= ¿narcótico muy fuerte!

Morf= Los demás?... (por los otros)

Sat= Son soporíferos.

Mor= Buena colección de venes!
Pasta, con su ayuda cuento.

Sat= Es mas de la suficiente.

Mor= Marcho, pues, por la Princesa
y vosotros á esconderse.
Cuidad de que duerman pronto
ó dormis eternamente. (vase)

= Escena 3ª =
diclos menos Satanas

Mor= Subditos, ya habeis oido,
Cumplamos lo que ordeno.
~~Plantas~~ Fuente, flores y tapices,
yo vuestra influencia os doy (entendiendo
las manos hacia los objetos que nombra)

Haced que el que aqui penetre
se duerma, como un lirou. (vase por
la pta. izqda seguido del coro. (La musica toca a la sordina
na el coro del principio del acto)

= Escena 4ª =

Despues de una pausa, Proserpina Chil. y Kiquif.

Pros= (entraudo) Entremos.

Chil= (id cogido al trage de Pros y con miedo) Uy!... Que oscuro
esta esto! (Kiquif. que viene tras él cogido a su trage tropicera
al entrar. Chil se mueve y le dice) Cuidado con trope-
zar, Sr. Kiquifí.

Kik= (con humor) ~~Despues del burro muerto... Caschillo de~~
~~pato. Me avisais cuando ya me he coto~~
~~muerto.~~ (Llevandose la mano a las narices para ver si le sangran)

Chil= (a Pros)= Quereis decirme a que nos traeis aqui?

Pros= Calla y siguenme, majadero!

Kiq= (apto a Chil.) Uy! Chilindrin!... Por aqui come un
miedo que ya!

Chil= ~~A que lo decis?... Ya me lo habeis pegado...~~

Ki= Decid que aun os dura el que hemos parado pe-
gados, al ^{muro de n} timan, como carteles de teatro.

Ki= Solo por una tri... digo, por la princesa pararia yo
estos tramijos... Cria cuervos... y te picaran las
moscas

Chil= Quereis no decir mas disparates. Fue por ello
tambien por quien cogisteis e hicisteis coger a
mi ejercito, la Papalina, causa de nuestra des-
rota?

Ki= Por ella, si... porque brindé a su salud.

Pros= Culpa fue de ambos la desgracia por haber
olvidado mis consejos

Chil= Teneis razon

Ki= Mas mereciamos. Y gracias que nos librateis

15
17

de aquel condenado que nos pinchaba con su espada y al ~~veros~~ ^{veros} se hundió en los infiernos. ^{Gracias q nos desprendimos del liman dejando en las nuestras corazas.}

Chil = Pero no podemos saber á que venimos aqui?

Pros = Buscando á Hermelinda que debe venir á este palacio traída por Llamarroja.

Kig = Ay!... Si nos ve!...

Chil = Nos escabecha!...

Kig = ¿ que palacio es este? ~~que mas parece un calabozo~~

Pros = La mansion del sueño.

Chil = Entouces, este es el dormitorio.

Pros = Preciammente. Todo el que entra aqui se duerme, pero procurad vencer el sueño hasta libertar á Hermelinda, o' ella y vosotros sois perdidos.

Ki = Descuidad; tendré en cuenta el refran... Ca-maleon que se duerme.....

Chil = (concluyendo) Si, las costuras le hacen llagas

Pros = Ahora, abur! Os deajo.

Chil y Ki = (cogiendose á ella cada uno por un lado) No por Dios! (Pros se inclina al oír Dios)

Pros = Necios! Vuelvo al instante... Quiero espiar la venida de tu rival. (vase pt^a dra)

Chil = Buenos... Pero no tardeis....

= Escena 5^a =

Dichos menos Proserpina

Kig = Esto de quedarme solo me rebicuta

Chil = Gracias, yo no soy nadie?

Ki = (apte) Poco menos.... (alto) En fin pensemos en lo que hemos de hacer para dominar el sueño.

Chil = Es verdad

Kig = Si os parece empicemos por reconocer el terreno por que é hombre prevenido

- no le mires el dicente. (yendo hacia la ^{iglesia})
- Chil = Cabalito! (yendo hacia la ^{iglesia})
- Ki = (viendo la estatua del negro y retrocediendo) Ah! que negro tan feo!
- Chil = (id la estatua del hombre id. id.) Ah! que hombre tan grande!....
- Ki = (separando en el negro) Calle! Si es una estatua!
- Chil = (id en el blanco) Y este tambien!
- Los dos = (tranquilos) Ja! ja! ja!
- Chil = Prosigamos nuestra exploracion
- Ki = adelante.
- Chil = Mirad que tapices tan bonitos (los de la ^{iglesia})
Este representa el uenio de los satiros.
- Ki = Y este el uenio de las ninfas.
- Chil = (Las figuras de su tapiz abren desmesuradamente la boca)
Si, vamos, aqui todo es sue... (bostera al verlar)
Ahaa!
- Ki = Como! ¿Ya os dormis, Chilindrin?
- Chil = No señor pero este satiro invecil ha abierto tres palmas de boca... y yo al verle
- Ki = (dubando y ~~mirando su tapiz~~ ~~mirando su tapiz~~ ~~mirando su tapiz~~ ~~mirando su tapiz~~) Hombre?... Si es ^{a su tiempo} pintado, como ha de....
- Chil = Os digo que si; ~~y...~~
- Ki = (volviendose a ver su tapiz) ^{puyas figuras bosteran tam-}
^{bien a su tiempo}) A palabras necias... cartu-
chera en el cañ.... (bostera al verlar) Oho!
- Chil = Vos tambien eh?... Veis como era cierto?
- Ki = Pues ahora no bosteran (mirando su tapiz)
- Chil = No. (mirando el suyo)
- Las figuras todas = (bosteraudo) Ahaa!!
- Los dos = (bosteraudo fuertemente al verlar) Ahaa!!
- Chil = Que barbaridad! (separandose del tapiz)
- Ki = (apartandose del suyo) Chilindrin, no miremos mas
estos tapices; sus figuras son adormecedoras
- Chil = Verdad (yendo a la fuente) Veamos esta fuente,
estas flores. (olviendo)

14

Ki = (mercaudose a las flores y oliendo) Oh!... Que
rico aroma.... (estornudando) Atchis!

Chil = (estornudando) Atchis! Canastos!... Este ra-
mo dá sueño. (esperando a sentarse dormir)

Ki = (id. id.) Por que decis!

Chil = (yendo hacia el sofa de la dra) Por que me sien-
to dormida la punta de la nariz!

Ki = (yendo hacia el sofa de la irquid) Pegaos de pa-
pirotaros.

{ La musica preludia el coro de principio de acto en
tanto que las estatuas mueven sus abanicos dando
dulce aire a Chil y Kiq. } Calle! Muriquita
tenemos? (cayendo sentado en su sofa)

Chil = (cayendo en su sofa) Que son tan dulce y co-
mo murmura la fuente!

Ki = (daudo cabezadas hasta quedar tendido durmiendo)
Que airucillo tan grato... y que olor....
Tan.... re.... mi.....

Chil (id. id. id. id.) Buena se va a poner la
esposa de Barrabas.... cuando sepa... que
.... yo.... me..... (cesa la musica y el movi-
miento de las estatuas)

= Escena 6^a =

Dichos y Hermelinda acompañada de dos pages,
con antorchas los cuales se retiran cuando ha entrado Her-
melinda

Her = (sefues de una paura y dentro) No quiero seguir...
No quiero.... (entraudo) Cielos! que mausion
tan triste!... en vano me he resistido a en-
trar.... Una fuerza superior me empuja-
ba.... (los pages se van) Deteneos... no os mar-
cheis.... Gran Dios!... han cerrado la
puerta... y me dejan aqui sola!... Favor!
Socorro!... (yendo a sentarse llorosa en el banco
del centro sin ver a Chil ni a Kiq.) Que situa-
cion la mia!... Robada por un infame

seductor, alejada queras para siempre de
mis padres, de mi Chilindrin querido, tal vez
muerto en la batalla!! (vuelve a sonar la musica
y las estatuas mueven los abanicos) No se que siento!
Me rinde la fatiga y este apacible ruido
me produce un sueño!..... Oh! Gratos re-
cuernos de amor! (dormiendose) Chilindrin... Es-
puro mio..... (El ramo de flores se abre y
de el saltan a escena las flores corporeas que bailan
al redor de Hermelinda entanto que el coro canta
dentro)

= Musica =

= Coro =

Coro (dentro)

Joo! Joo!

Seuerne Hermelinda!

Jos! jos!

Nada hay mejor!

Gora de dulce

sueño de amor... (cesa el canto vause

las flores y vuelve a cerrarse el ramo, las estatuas cesan
de mover los abanicos)

= Escena 7^a =

Diablos y Proserpina entrando acelerada

Pros = (entrando) ¡Ja viene mi esposo!... (alto buscando con la
vista) Hermelinda!... Chilindrin... (viendolos) Oh!
desdicha! Todos han sucumbido!!... Veamos
si puedo despertarlos. (moviendo a Chil. para despertarlos)
Chilindrin!... Arriba!

Chil = (dormido) ¿Quien?... No hay nadie.... No estoy en
casa.....

Pros = (abandonandole y queriendo despertar a Hig.) Arriba Seue-
cal!... Despertaos!

Hig = (dormido haciendo como quien espanta moscas) Os!... Os!
Picaro moscardon.

Pros = (yendo a despertar a Hermelinda) ¿Su sueño tan
pesado como el plomo.... Hermelinda!... al-
rad!.....

Herm = (dormida) Chilindrin mio.

Pros = Imposible!... Están vencidos por el letargo!

28
No importa. Yo velaré por ellos y por mi ven 15
ganza. Siento pasos.... Es mi marido!... El
perfidio acude a completar la obra que el
sueño ha empezado.... (poniéndose el antifaz)
Yo sabré impedirlo.

= Escena 8ª =
Dichos y Satanas

Sat = (entrando sigilosamente in ver a Pros)
Muy bien.... Silencio profundo
(viendo a Herm) Allí está.... Mía es al fin
(id a Quil y King) Calle!... ¡También Chilindrin!
y el Senescal!..... Me confundo!
(preocupado) Como han venido?... (despreocupándose y riendo)
Es curioso!!

Mejor; así en las narices
de estos pobres infelices
será el lance mas chistoso.
Mientras le virlo la bella
de sus desdenes triunfando
quede aquí el rival rabiando,
maldiciendo de su estrella.

Pros =
Hase visto infamia tal!
Aquí va a haber una y buena (menearando)

Sat = (estupeado ante Herm) Mis sentidos enajena
su hermanura celestial!
No ha de turbar otro ruido
de tu sueño el embeloso
que el ruido de un dulce beso

Pros = (celosa) Hoy mato yo a mi marido!

Sat = (ciego) La resistir no es posible

Pros = (convulsiva) Que intenta?

Sat = (queriendo cojer a Herm) Ven a mis brazos.....

Pros = (de pronto y estendiendo un mano con tono superior)
Antes que estreche esos brazos
despiértela un ruido horrible.

{ La fuente desaparece y tras ella aparece una especie de Cam-
panario chimero cuyas campanas de todos sonos sueñan al
robar. Los abaricos de las estatuas se truecan sus abaricos

por pequeños obuses, que disparan dos fuertes detonaciones.)

Sat = (retrocediendo al ver lo que pasa)

Oh! Maldición!!

Pro = (gorrosa)

Oh! Venganza!!

Chil = (despertando sobre saltado)

Ay! Que para?

Kiq = (id. id)

Que ha sonado

Her = (id. id. viendo a llamaraja y huyendo)

Favor!... Ah! Sois vos, malvado.

Sat = (repuesta) Quien destruyó mi asechansa!

Kiq = ~~Chil~~ = (al verle y huyendo por todos lados)

El!! Y no puedo correr!

Chil =

Her = (huyendo) Huyamos!

Sat = (siguiendola)

Jamás!

Her = (defendiéndose de ser cogida)

Socorro!

Pro = { Mostrandola el fondo que se levanta dejando ver una
campiña alumbrada ^{cuyo cielo} por ~~la luna~~ estrellas. Sobre
una colina se ve al Rey, la Reina, Mirlidor, Crokaute, Clo-
risa y Juina, llamando con ademanes a Hermelinda
Chil y Kiqui. ^a ~~En~~ subida de la colina, ~~esta~~ hay dos filas de
genios alumbrando con antorchas el camino) uena la mu-
lisa Por allí!..... (cruzan las campanillas).

Her = (al ver el buco vase corriendo seguida de Chil y Kik, que no
paran hasta estar entre el Rey y Reina.

Sat = (queriendo seguirle)

Chil!

Evas, hi corro

Pro = (con voz potente) No. ~~(cruzan las campanillas)~~

Sat = (deteniéndose involuntariamente y forcejeando)

¡Quiero vencer mi poder!

{ a estos ~~al~~ dos pedestales de las estatuas se abren y dan
paso a dos angeles con cruces de fuego en las manos
tambien los cuales detienen a Sat y le hacen caer de rodillas

Pro = (cayendo arrodillada) El signo de redencion

que aun siendo yo su enemiga
a invocar contra ti obliga
tu perfidia y tu traicion.

Sat = (retorcándose en tierra) Ay!... Lo muerd!!....

Pros = *Sufre, infiso,*
mientras triunfa la inocencia

Sat = (*anhelante*) *¿Quien eres?*

Pros = *Soy, tu conciencia*

Sat = (*cayendo desplomado*) *Oh!*

Pros = *De tu furor me rio.*

— Mutacion —

— Cuadro 2.º —

— Los efectos del sombrero —

Salon corto del palacio del Rey Koko' en el centro un sillou que aparece por escotillon.

— Escena 1.ª —

Proserpina sola ~~está en el fondo~~

Pros = *Pues Señor, ... Todo ha salido a pedir de boca!*
Hermelinda ya está en poder de sus padres
y muy pronto pasará a conjuguar el verbo
amar en brazos de Chilindrin..... Ahora
piensemós en mí... Ya que he cumplido con
él es preciso que él cumpla conmigo.... Co-
mo haria yo para que me diera el beso
de que me habló la buena ventura?... Va!
No faltará ocasion.... Pero acaso la predi-
cion no tenga efecto si yo doy pie para....
(se oye dentro las voces de Chilindrin) Aquí se
acercan Chilindrin!... Alejémonos, por que si
me viera sola con él.... ~~Pero~~ (se oyen las
vozes de Finina y Clorisa) Pero no.... (riendo) Viene
bien acompañado.... El sombrero hace su
efecto.... Vanonos de todas maneras a pre-
sentarnos al Rey en otro traje ya que quiere
conocer a la protectora de Chilindrin y de
su hija. (vase)

— Escena 2.ª —

Chilindrin - Clorisa, Finina y Damas de honor (coro)

Clor = (*a Chilindrin*) *Señora, Principe y señor,*

Lo que en la mansion del sueño
viste

Chil = (que lleva puesto el sombrero magico raron por la cual le
aradian todas las mujeres)

(apte) Pues no es mal empeño!
Niñas no me halls de humor....

Fin = (apte) ~~Que Hermoso~~ (alto) ~~Y allí me viste~~
~~alguna odaliscas bella?~~

~~Chil = (fufidido) Si.~~

Clor = Pichon ~~te encamante de ella?~~

Chil = (id.) ~~No Medoami~~ Va Va!

Clor y Fin = ~~¡Te dormiste!~~

Clor = (haciendose caricias) ~~Pichon lo voy a ver~~

Fin = (id id) ~~¡Kof fufido~~ ^{lo mas} retrechero!

Chil = (apte) Caramba con el sombrero,
que me va cargando ya!

Todas acuden a mi
como al panal las avispas....
Y sus ojos sehan chispas!!!

(alto) Niñas yo me voy de aqui. (queriendo irse)

Clor = (reteniendole) No te dejamos marchar

Fin = (id) ~~tu cuento~~ ^{no no} ~~autentico~~ prosigue

Chil = Pero niñas!

Todas = Sigue!... Sigue!...

Chil = Oh! cuento de no acabar.

Clor = ~~¿e~~ ~~¿este cuento~~ dormiste

Chil = Si, y soñé

Fin = ¿que ~~te~~ viste en sueños?... di?

Chil = Coras muy curiosas vi

vid y os las cantaré

= Musica =

Chil = (cantando) He sonado ^(1ª copla) que veia
este mundo tal cual es
en que medra quien mas miente,
en que el oro solo es rey.

En mi sueño he vislumbrado
a los sabios muertos de hambre
mientras los necios de gordos
no podian menearse.

Vi mujeres virtuosas

19

demandando caridad
mientras que las mas viciosas
su carruaje siempre van.

Coro = Todas esas cosas
no son de extrañar
por que el mundo de ellas
plagadito esta.

Chil = ^(2ª copla) Vi' Apóstoles que curaban
con decir solo "agua-vá"
y sayones que robaban
con entera impunidad.
Gobernantes vi en mi sueño
tan pagados ya de si
que se creen Semidiones,
y se... rampan al país.
Y por fin he visto al pueblo
llorar, rabiar y sufrir
sin poder abrir la boca
por no verse en cuatro abrir.

Coro = Chilibudriu amado,
Si no viste mas
no sonarte nada
de particular. (Cesa el canto)

= Hablado =

Chil = Ese es mi sueño. O ¿quinto?

Todas =

Cor =

Si
Mas noto, con pesar,
que no te da por sonar
en amores.

Chil

¡Dio no
(con picardía) Pienso que soy un toutu?
En cosas de esa entidad
prefiero la realidad,
que es mas dulce

Todas =

Cor =

Galopín!
¡Ay! Tu confesion me alegra
pues yo Chilibudriu, te adoro!

Todas =

Chil =

¡Yo!... y yo!
(apurado) Esta es mas negra!

es
Niñas!... niñas!... ¿El decoro?
Fin = No puedo, joven gentil,
resistir a tu bellera.
Chil = (apete) ¡Y todo... por el candil
que llevo yo en la cabera!
Todas = Un abrazo! (queriendo abrazarle)
Chil = (apartandose con mueca) ¡Que rubor!
Clor = A la guerra me has de amar.
Chil = Como me podré escapar!
(gritando) ¡Aquí... Sereno!... ¡Favor!
= Escena 3ª =
Señoras y la Reina

Reina = ¿Que es eso?... ¿Que tenéis, príncipe?
Todas = (quedando paradas) ¡La Reina!
Chil = (yendo hacia la Reina) ¡Ah! ¡Gran Manía Suecra!
¡Hacedme el favor de librarme de esta legión
de Coquetas.
Reina = ¿Que es eso, señoritas?
Clor = Nada ~~de~~ ~~señora~~, señora, ~~quiero~~ ^{lole} veníamos a felicitarle
por su enlace...
Chil = Embustera!... Negarás que tú mas que nin-
guna querías abrazarme.
Rei = (con asparientos) ¡Que horror!... ¡El escándalo en
mi Corte!!
Todas = ~~Reina~~ Señora...
Rei = Salid, señoritas, salid de mi presencia.
Fin y Clor = Pero
Chil = (echandolas con el gesto) ¡Brrr! ¡Chitito y largo de
aquí. (vane Todas)

= Escena 4ª =
La Reina y Chilindrin
Reina = Es posible, Chilindrin, yernecito mio, que
mis damas se hayan atrevido...
Chil = A proponerme amor, ni mas ni menos.
Rei = Picaras!
Chil = Digo... En el día de mis bodas veurine con...
Rei = (apete mirando a Chil con ternura) ¡Que bello es!
Chil = ¡Que ~~se~~ saben hacer poco bien ~~la~~ corte ~~las~~ da-
mas de la Corte!

Reina = Hijo mío!...; Vos permitis que os de ese nombre? 18

Chul = Un nombre tan dulce!... Porque no, mi señora duegra

Reina = (con disgusto) No me llameis así... (con amor) Llamadme... vuestra reina.

Chul = Mi reina? (aparte notando las miradas de la Reina) Uy! Que miradas me echa esta señora!... Malo!!...

Reina = Hijo mío, olvidad lo pasado y para tranquilizaros venid, reposad en mis brazos.

Chul = (dando un salto atrás) Señora!!... (aparte) También a ella la ha picado la tarántula! Está visto; mi sombrero no respeta edades ni categorías!

Reina = (aparte) Que ruido es! (alto) ¡Ay! Chilindrin
Yo te amo. (abaurando hacia el trazo abierto)

Chul = Calamares!! (reculando)

Reina = (acercándose más) Te adoro!

Chul = (reculando) Zapatas!! (alto) ¡Bueno! V. Peñar, señora. (yéndose)

Reina = (siguiéndole) No... Yo te seguiré siempre... Yo me muero por ti....

Chul = (y) Pues me ha caído el premio gordo con esta vieja! (alto haciendo mutis corriendo) Vuelvo.....

Reina = (haciendo mutis tras él) ¡Detente! ven!.....

— Escena 5ª —

Proserpina (vestida de dama) Kermelinda, el Rey - Kiquifú - Mirador y Crocante

Pros = Esas jóvenes dicen que está por estos salones

Mer = ¿Añadieron que se hallaba solo con la Reina.....

Ki = (aparte) Con la Reina y solo! (disgustado y cuidando dice al Rey) ¡Buenos días, Señores.

Rey = Est estamos haciendo..

Hber = Ay. Papa!... (a Pros) Señora!... ¿se habrá perdido
do Chilindrin

Crot y Mir = (apte) ¡Ojalá!

Pros = Imposible, princesa.

Rey = (como quien llama a un gato) Chilindrin!... Pist

Pist... ¿Dónde estas?

Hber = Yo en su busca... Temos que le haya suce-
dido algo

Pros = Descuidad.

Rey = Sigamos buscando Caballeros... (vase)

Todos (menos el Rey y Hberm.) Vamos. (vause)

— Escena 6.^a —

Hermeinda sola

Hber = (sentándose en el sillón)

Temiendo estoy por mi amor
y la causa no comprendo!...

Coras me están sucediendo
que me llenan de estupor.

¿Quién es mi raptor villano?

¿Cuál es su extraño poder,

y quien supo defender

mi honor de su torpe mano?

O yerro en mis pareceres

o con magia y brujería

hoy luchan por causa mia

dos encontrados poderes.

Pero no tengo temor

pues mi Coraron presente

que vencerá solamente

el que lucha en mi favor

Si. Muy pronto ante el altar

se efectuará mi unión.

¿Cuál late mi coraron

tanto bien al presagiar!

Amor!... dicha reductora

que hasta ahora desconoci!

Nunca te apartes de mí

ni de aquel que bien me adora.

(Se queda dormida)

— Escena 7.^a —

Dicha - Satanas y a poco Chilindrin

Sat =

Al fin estoy en palacio.

13
20

Ahora veremos quien trata
 de impedir que la Princesa
 por siempre en mis manos caiga
 (viendola) ellas que ves! Aqui esta... sola
 y dormida... o' desmalfada!
 Oh! que ocasion tan propicia!
 Voy al punto a aprovecharla (va a mirar si
 viene gente entanto Chilindrin dice su entrada)

X

Chil = (entrando sin sombrero) Por vida del As de bastos!
 Vaya una carrera larga
 que me ha hecho dar esa bruja!
 Coqueta, mas endiablada!
 Si no tiro mi sombrero.....

Sat = (agendole volviendose y viendole)
~~¡Ay! ¡Ay! ¡Ay!~~ ? (alto) Chilindrin!

Chil = (al ver a Sat y temblando)
 Ay! ~~Llam...~~ (apete) Dios me valga!
 Sat = Que buscas aqui, menguado
 Chil = (tartamudeando pero queriendo aparecer valiente)
 Como menguado!... Ca... ramba!
 Cu... cuidado, Don Llam... marroja
 arul, verde o' ~~coloreta~~ negra o' blanca.
 que yo no... Tolero... insultos...
 y si mi... colera... estalla.....

Sat = (amenazante) Que haras?
 Chil = Echar a correr
 por no veros mas la cara.
 Sat = ¡Tuvecil!
 Chil = ¡Vuelta!... y dale!
 Sat = Ahorremos las palabras (enseñandole
 a Hermelinda) Meira

Chil = (queriendo acercarse a Her.) Que ves!... Mi esposa
 Sat = (impidiendolo) etras!... Antes de dejarla
 casar contigo... la mato.
 Chil = (apete) Que teo tan bruto!... Cascaras!

30
Sat = (cogiendo a Hermelinda)

De mis brazos te atreves
ven, cobarde a arrebatarla

Chil = (apurado) ¿Que?... O la llevais?...
No la llevo

Sat =

Chil = Yo me opongo (gritando) A mi!... a las armas!

Soldados!... (queriendo ir a llamar)

Yo voy.....

Sat = (estendiendo a él la mano) Tú quedas

convertido en dura estatua. (Chilindrin

{ queda sin movimiento en la postura que le haya pillado procurando que su cuerpo tape al publico la barilla de hierro que cae del foro por detras de él. Sat se lleva a Hermelinda diciendo }

¡No! es otra vez.... Ahora

a mi corte de oro y plata

y al infierno desde allí.

Si allí de su amor triunfara (vase)

= Escena 8ª =

Chil. y Kiqui.

Ki = (sin ver a Chil.) En que conserjera estará agarapado ese invencible principe?... La reina me ha jurado que su entrevista con el fue de paso (andando hasta tropiezar con Chil) ¡Ay!... ¡Ay!... (conociendole)

¡Calle! ¡sois vos!... Pues os podian estar buscando....

¿Que hacéis ahí parado como un papamoscas?... ¿U?...

... No respondéis?... ¡Ay!... ¿Estáis de guarita?... ¿Dónde?

¡Ay!... ¡Ay!... Si?... Pues tomad (dando un puntapié a Chil por detras (en el hierro))

¡Ay! (cogiendo)... Me he roto un dedo! Este hombre tiene blindada la propa... o es de mamposteria

¡Ay!... Si será voladamente esa parte la que... (saca la espada y pega con ella fuerte en el hierro figurando pegar a Chil) No... Tambien la

espalda!... la cabera tambien!... Es una estatua!!

... (gritando) ¡Favor! ¡Socorro!... ¡Aquí!.....

= Escena 9ª =

Dichos = El Rey la Reina. Abir. Cristofante. y luego Prospero.

Todos (entrando) ¿Que pasa?....

110

Ki = Una gran desgracia... ~~el~~... el principe Chilinidrin se ha ~~solidificado~~, solidificado, ~~convertido~~, ~~convertido~~ se ha convertido en un principe de Cal y canto como los reyes del Retiro.

Todos = Que decir.

Ki = (pegando a Chil en la cabera) Oid como mecan en su cabera los golpes. (Todos se espantan al oirlo)

Chil = (apte) Lo mismo que en una olla llena de migas!

Rey = Oh! que desdicha!... Pobre Terno mio!

Reina = (acariciandole) Pimfollito de su suegra!

Kiq = Chiquirritin de la casa

Rey = Pronto... Un medico... un sangrador... un alveifar.

Pros = (entraudo) Que sucede?

Rey = (enseñandole a Chil) Vedlo, Señora.

Pros = (sin comprender) Chilinidrin!

Rey = (~~convertido en estatua~~) Convertido en estatua.

Pros = (yendo a él) Otra traicion aun!

Todos = Sabrado!!

Pros = Al punto = (acudiendo a Chil que vuelve en si) Chilinidrin?... Torna en ti... vuelve a tu ser.

Chil = (volviendo) Ah!... Oh! (dando a correr) Socorro que roban a la princesa

Rey } a mi hija!
Reina }

Pros = Quien?

Chil = Llamarroja

Todos = Oh!

Pros = El!!

Chil = Corramos a librarla pronto un caballo!

Rey = Una espada!

~~Kiq = Un par de tijeras.~~

Chil y Crocante = Un cortaplumas!

Kiq = Un par de tijeras!

Pros = No es preciso. Seguidme y yo os juro salvarla.

X Todos = Al escape. (vase Todos.)

= Mutacion =

= Cuadro 3.^o =
= La Corte de oro y plata =

Decoracion fantastica en que dominan el oro y la plata.
a gusto del pintor pero a estilos oriental o indio.....
Al fondo un lago en cuyas aguas retrata su fachada un
castillo o palacio de oro y plata, situado delante, en el lago una
barca empavesada

= Escena 1.^a =

Sat = (con rico traje en que domina el oro y la plata) y dos
pagos, a las puertas del palacio (vestidos mitad oro y mi-
tad plata). Poco despues la comitiva que conduce a Herm.

Sat = (mirando el palacio) Bien, muy bien! Estoy contento!...

Rico es mi supuesto alcarar!

Ni aun de las Mil y una noches
las tan decantadas fabulas
encierran mas fantasia
mas gusto y mas elegancia
en sus sonados palacios!

Ninguno a este se aventajan

(a los Pagos) ¡Hola!.... El numeroso sequito
que a la Princesa acompaña
haced que llegue hasta aqui
al son de triunfante marcha. (vane los pagos)

Veremos si ahora Hermelinda

continua siendo ingrata.

¿Tal vez el lujo y el fausto

triumfarán de su arrogancia.

¿Que mujer no se da al diablo
por palacios de oro y plata.

= Escena 2.^a =

Sat - Herm. y sequito.

= Musica = Gran Marcha triunfal =

(A gusto del Director coreografico o maestro de baile) Roman
parte en ellas, Esclavos y esclavas, Almeas, Faquires
domadores de sierpes (con sierpes q' bailan) y por ultimo el
palanquin en que viene Hermelinda

luego se termina del baile, cesa la musica.)

11

Hablado =

Sat = Viva Hermelinda! (yendo a ayudarla a bajar del palanquín)
Viva!!

Todos =

Her = (rechazando a Sat y bajando sola del palanquín)

Mal Caballero!.... Dejame.

Sat = Princesa de mi alvedrio!
¿por que con tanto desvio
soleis tanto amor pagarme?
De mi coraron al pie
veniais en mi reino entero
que mas quereis?

Her = Solo quiero
junto a mis padres tornar.

Sat = (aparte) ~~Porque mi~~ ~~Repleta~~ ~~(murmura)~~ Ingrata?
Cuando mi alma os adora,
cuando vais a ser señoras
en la Corte de oro y plata,
me rechazais?

Her = (con desprecio) Que me importa

Miserable!... Ma riquera
si conorco la vilera
que su posesion reporta?

Como amaros, cuando vos
me robais a los que adoro?
~~y proficiendome en tesoro~~

Guardaos vuestro tesoro
Yo amo a Chilindrin... y a Dios (unatan
do al cielo. Sat. y todos los que estan en escena caen
de rodillas al oír el nombre sagrado)

Sat = (con rabia levantandose)

Oh! La rabia enciende en mi
dureza tan singular
y a fe, que me has de pagar
haberme tratado asi. (va a cogerla)

Her = (apartandose) Dejame

Sat = Infeliz! no vez
cuan necio es ese tesoro!
Quien te dara proteccion!

Chilindrin = (dentro) Aquis estan... Aquis Ah!

Her = (con gozo reconociendo a Chil)

Sat = (mirando quem viene) ¿Quien es?

== Escena 2ª ==

Personajes = Chil. Rey. Reina. Hig. Mir. Crok. y soldados.

Hier = (luchando por desairarse de Sat)

Chilindrin!... Padre!

Rey y Reina =

Hija mia!

Sat = (a Hier) No te arrancaran de mi.

Chil = Soldados miradle alli

Empuere la Artilleria.

Hier = Saltad

Sat = No

Rey = fuego... Soldados (los soldados representan)

Sat = (arrastrando a Hermelinda hacia el lago)

Pues ya que fuego queréis

En el lago lo tendréis

Seguidme a él desdichados. (El lago se convierte

en un lago de fuego. Sat va a saltar a la barca con

Herm. defendido por los de su seguito, pero la barca

se convierte en Coucha de Venus tirada por Tritones

y en ella aparece Proserpina con el traje del 1º acto

y a su aparicion el lago de fuego se transforma en

lago de arur. Prezadas rojas y azules ademas de la luz elec-

trica de esos colores son las que hacen cambiar el lago (Los

soldados se detienen al ver el lago de fuego)

Mia por siempre eres ya!

== Escena 3ª ==

Personajes = Proserpina (apareciendo en la coucha a la muta-
cion)

Pro = Lo estorba mi proteccion.

Sat = (al verla reconociendola y huyendo seguido de todos los de
su seguito) Mi mujer!!... Condenacion!!

Pro = (triumfante) Frustrado tu empeño esta.

(a Herm) Ahora dete ^{Patateo} Casarse

Chil (Herm. subiendo a la coucha) Sí sí al momento

Rey y Reina = Gracias! bella protectora, frigidora!

Mir y Crok = ^{por fin} ~~Gracias~~ ^{Gracias}, ~~hermana~~ ^{hermana} protectora

Sat = (con petulancia) ~~Gracias~~ gracias a vos Estoy loco loco de contento

Rey Reina
y Kiqui

== Mutacion. ==

= Cuadro 4º =

112

La selva del Destino

Selva cortada a gusto del punto

= Escena 1ª =

Satanas solo

Sat = (desesperado)

Yo vengido por ella! Suerte fiera!

Quien tan cruda desdicha imaginara?

Como pensar que mi mujer saliera

del arca en que por siempre la encerrara?

La ficticia viuder desbaratando

mi espasa se interfiere en mi camino

de mi triunfo los planes destruyendo!

Reviago del ~~mi~~ estúpido destino!

~~Mea que digo!... Mas en me esteguardata~~

~~por el mismas destino la victoria~~

~~Mas no Quiero saber~~

El me va a hacer ~~Mas yo puedo~~ saber si fundamentos

tienen las quejas con que culpo al hado.

Viejo Destino!... Acude en el momento!

Sepa yo que me tienes reservado.

= Escena 2ª =

Satanas y el Destino (saliendo por escotillon
con un palo y un libro con cubiertas verdes en la mano)

Destino = (saliendo por escotillon) Quien me hace salir
de mis casillas con este frió.

Sat = Yo!

Des = ¿quien eres tu?

Sat = Uno que quiere saber su porvenir.

Des = ¿para era necesidad me expones a atrapar
una pulmonia? (andando hacia el como un cie-
go y dandole con su báculo)

Sat = (al sentirse dar) Eh! eh!... Cuidado!... Bien dicen
que hay que guardarse de los golpes del des-
tino

Des = Hijo!... Como no veo donde dejo caer mi ba-

- culo.....
- Sat= ¿Turto... Arreas los palos a lo ciego?
- Des= Culpa es de los Dioses que me quitaron la vista
- Sat= Píen. Prata de Chocheces. No has adivinado quien soy?
- Des= ¿Algui mandria
- Sat= Protervo!... Soy Satanás.
- Des= Como, señor amo! ¿ois vos el que me necesita?
- Sat= Si. ¿a sabes que hace dias intenté un esposi-
cidio.
- Des= Lo sé
- Sat= Que creyendome viudo pretendí casarme con....
- Des= Con Hermelinda.... lo sé.
- Sat= Tambien sabrás que mi mujer salió del arca
cual otro Noé
- Des= Lo sé
- Sat= Pues bien yo quiero saber si podré librarme de
ella para siempre, si podré hacer de Hermelinda
mi esclava.
- Des= Ah!... Eso ya no lo sé
- Sat= Que tú no sabes!!
- Des= Yo ~~no~~ sé mas que lo que ha sucedido pero aun
ca lo que está por suceder.
- Sat= Entonces como descifras el porvenir de los seres?
- Des= Lo leo en mi libro por medio de la doble vista
de Mr. Herman! (Le muestra el libro)
- Sat= Ya!... lo lees en tu libro!... Yo quiero verle.
- Des= Imposible (retirandose para que no le veja Sat. el libro)
- Sat= (amenazandole) ¡Dámelo! ¡Ay de tí!
- Des= (temeroso) Tómalo. (se lo da)
- Sat= (abriendo el libro) ¿Cual es mi hoja!
- Des= Léed en la pagina ochomil ochenta y ocho.
- Sat= (buscando) ¡Bonito numero para la loteria!.... (encuen-
trandola y leyendo) ¡Aquí está.
- Des= Léed.
- Sat= (leyendo) Satanás por descocado
será del cielo arrojado.
Casará con Proserpina
y estará siempre en berlina.
Si a enamorar se dá trasas
solo obtendrá calabazas.

20
22

13.

Se daran mil desconsuelos
de su ~~Proserpina~~ los celos.

Sucumbirá al fin y al cabo
a ser de su esposa esclavo. (cerrando el
libro con ira) ¡Ah! ¡Qué pestes!... Esto es un plie-
go de alcluyas!...

Des = Pues no hay mas

Sat = Pero no obtendré el amor de Hermelinda?

Des = Vemo que no.

Sat = ¡Mientes, viejo inepto y marrullero, Vete,

~~de~~ de mi presencia o no respondido.....

Des = (hundiendo por escotillon) ¡Vur. (vare)

Sat = (furioso) ¡Noia ha de ser. Yo la arrancare de
los brazos de su novio, destruyendo el poder
con que la ampara Proserpina (vare)

= Mutacion =

— Cuadro 4.º —

La noche de novios

Gabinete tocador de Hermelinda. Puerta al foro y
lateral izquierda. En el lateral derecha una ventana.
Pintados en el telon un lixoso tocador a la dña de la
puerta y una mesa con candelabros encendidos a la
izquierda.

= Escena 1.ª =

Hermelinda. La Reina Clorisa Juina y damas.

Her = (en traje de novia) Al fin estoy casada

Clor y Ju y damas = Por muchos años

Reina = (llorando) ¡Hija de mi alma!

Her = Porque lloras, Mama?

Reina = Por que siempre llora una madre en estos
casos. Es la costumbre

Chil = (dentro a la pta del foro) Se puede entrar?

Reina = ¡Aun no.

Her = Porque, mama, si es mi marido?

Rei = No importa. Tambien es costumbre hacer
esperar al marido.

Her = ¡Vaya con tus costumbres!... ¡Pobre Chilindrin!

Chil = (dentro) Caramba!... Susgrecita mia!... Permitted!
Lat Reina = Paciencia, hijo! Paciencia!...
Des Chil = (dentro yendose) Pues yo he de entrar.
Lat Her = Pero mamá!
Reina = Silencio y sigüeme a la Cámara imperial.

Des
Lat = Escena 2.^a =

Des Dichas y Proserpina (con traje igual al de Hermin.)

Lat Pros = (apareciendo pta d^{ra} e impidiendo el paso)

No entrais.

Des Todas = (al verla) Ah!

Lat Reina = Que es esto!... Otra novia! Una sustituta!

Des Pros = Nada de eso Señora. Pero no pareis por que
Lat si Hermelinda entra ahí, está perdida

Des Todas = Perdida!

Lat Pros = A fin de vengarse de vuestros desdenes, vuestro perseguidor quiere perderos entrando en esta cámara en vez de vuestro marido, del cual ha tomado la forma.

Des Her = Cielos!

Lat Reina = ¿Podría conseguir?.....

Des Pros = Sin duda, si yo no se lo impidiera

Lat Reina = Es brujo, pues ese hombre?

Des Pros = Es Satanas

Lat Todas = Jesús! (Proserpina se inclina al air el nombre de Dios)

Des Rei = ¿Y quien sois vos que hace tiempo nos protegéis

Lat Pros = Proserpina, la esposa de Satanas.

Des Reina = Uuy! Madama Satanas!

Lat Pros = Llevaos Señora a vuestra hija. Yo ocuparé su puesto y salvandoos me vengaré de mi infame esposo.

Des Her = Pero si Chilindrin viene?.....

Lat Pros = Heaced que le busquen y le enteren de todo.

Des Her = Bien.

Lat Reina = Vamos hija vamos.....

Des Her = Gracias, Proserpina

Lat Pros = Excusadlas, princesa, mis mercedes no carecen de egoismo.

= Escena 3.^a =

Proserpina y luego Chilindrin

Pros = Oh! La victoria ya es mia.
Que bien me voy a vengar
Apaguemos estas luces (lo hace)
por si viene el perillan.
Asi no tray miedo que pueda
reconocerme

Chil = (saltando por la ventana) ~~(apto)~~ Ajaja!

Pros = (intimidado) Ay! (apto) El es!! Os he asustado

Chil = entrando sin ~~avisar~~ mas ni mas?
Pers como por la puerta
Mamá no me dejó entrar
Lo me cole.....
Por el muro?

Pros =
Chil = (mirando a la ventana) Casi, casi, es la verdad.

Pros = (apto) Monstruo!

Chil = (acercandose buscandola) Hermelinda adorada!
Ven hacia aqui!... Dónde estas?
Deja que tu maridito,
tu Chilindrin, tu galan,
estreche de esa cintura
el contorno celestial.

Pros = (apto) Y que bien finge la voz!

Chil = Te adoro!

Pros = (apto) Se acerca ya!
Mas que importa.... Es mi marido
~~Chilindrin~~
y bien me puede abrazar.

Chil = (encontrando a Pros) Ah!... Te fülle!... Dulce encanto!
(la abraza y la toma las manos)

Pros = (apto riendo y dejandole hacer)
El charco va a ser bestial!!

= Escena 4ª =
Dichos y Satanas (con traje igual a Chilindrin)

Sat = (apto) Está vacia la cámara.....
~~Pardes!...~~ No sé que ~~hacer~~
No habrá venido ~~quien~~ tal ver..

Chil = Deja que un beso en la mano,
en prueba de amor, te dé (besandola la mano),

Sat = (al oírlo) (apite) ¡Eh! ¿Quién anda por ahí?

Rey y Reina = (dentro) = Chilindrin!

Chil = (al oír las voces) ¡Me llaman!... ¿Quién?

Sat = (apite) ¡Oh! furor!... ¿Ya están juntitos!

Pros = (apite) ¡Aquí es ella!

Sat = (sacando la espada) ¡Por Lurbel!

Rey = (dentro) ¡Ven... Hermelinda te espera

Chil = ¡Cuvo!... Pues esta quien es?...

Sat = (prota ~~la punta de~~ su espada en el suelo y en su punta se produce una luz.)

¡Prote de mi espada luz.

Chil y Pros = (al ver la luz) ¡Ay!

Sat = (Volando a Pros) ¡Tú ves!... ¡Mi mujer

Chil = (id a Pros) ¡Proserpina!

Pros = (id a Sat) ¡Mi marido

(apite) ¡Ah!... Me engañé

Chil = (yéndose corriendo) Me engañé.

Sat = (apite) ¡Pero... Oh dicha!... Ese mancero me besó sin yo querer!!

— Escena 5ª —

Proserpina y Satanas

Sat = (Después de encender con la luz de su espada los candelabros que hay sobre la mesa pintada en el fondo.)

(con reproche) ¡Muy bien, Doña Proserpina!

¿Me podría usted decir que había V. en esta sala a solas con Chilindrin?

Pros = (con flama) ¡Usted, señor Satanas, podría decirme a mí que es lo que viene buscando dentro de este camarín?

Sat = (apite) ¡Me ha dejado fumanito!

Pros = No sabes lo que decir?...
 Pues bien; oye lo que yo
 he venido a hacer aqui.
 Sabiendo tus torpes planes
 y tu proyecto gentil
 de suplantar esta noche
 al infeliz Chilibudrin,
 yo de su mujer el puesto
 tome, imitando a ti.

Sat = (con celos) Entonces ese vergante.....

Pros = Acababa de venir.

Sat = (dudando) De veras?

Pros = Mas, que te importa
 si nadaientes por mi?

Sat = Espera... (apite) Esta bonita
 con el traje volteril

Pros = (apite) Si la predicion se cumple
 que feliz voy a vivir!

Sat = (apite) Los banos de mar aquellos
 la han hermoseado.... y.....

(abto con arrepentimiento y sumision)

Proserpina!.... Soy un bruto.

Pros = Tu lo dices.

Sat = Veces mil.

He sido un infame!.....

Pros = (con goro) ~~Hola!~~ ^{Hola!} Indigno de ti!!

Sat = Un monstruo ~~torpe~~ ^{torpe}, ~~un fiesco espia!~~

De ello he pido perdou
 de rodillas. (cayendo de rodillas)

Pros = (triumfante) (apite) Ah! Por fin.

(con reproche) Aparte usted, mal esposo!

Sat = Venia!.... No me pagas sufrir!

Mirame!.... Yo te prometo
 ser fiel como un falderin.

Pros = Jamas!.... Obras son amores.....

Sin pruebas no doy el si.

Sat = Pruebas!.... Yo te dare tantas

Ateneo Barcelonés

Particular

En En

Oriol Martí

/1006390720